REPUBLIKA E SHQIPËRISË
GJYKATA E RRETHIT TIRANË
Nr. 17819 aktit

17819

VENDIM
"PËR REGJISTRIMIN SI PERSON JURIDIK"

Në Tirane, sot në datë 2 / 10 / 1997, une gjyqtare eGjykates se Rrethit Tirane Gëzuela Copo mora në shqyrtim kërkesën e paraqitur nga Z. Werner Mehlber dhe Zj. Elona Mehlber për regjistrimin si person juridik të shoqërisë **"Albania Duty Free Distribution" Sh.p.k.**

KONSTATOVA

se kërkesa e paraqitur nga kërkuesit Z. Werner Mehlber dhe Zj. Elona Mehlber për regjistrimin si person juridik te shoqërisë **"Albania Duty Free Distribution" Sh.p.k.** për ushtrimin e aktivitetit privat ne fushen e biznesit të "Duty Free Shops", nëpërmjet importit të mallrave që tregtohen në këtë rafsh, si: parfume, artikuj kozmetikë, aksesorë të ndryshëm, paisje elektronike, likerna e pije të ndryshme, cigare etj., në përputhje me ligjet e Shtetit dhe udhëzimet e Qeverisë Shqiptare, nëpërmjet hapjes së dyqaneve e njësive tregtare në territorin e Republikës së Shqipërisë, përfshirë aeroportet, portet, njësitë në zonat kufitare dhe trupin diplomatik të akredituar në Shqipëri, është e drejtë dhe duhet pranuar.

PËR KËTË ARSYE

Në bazë të ligjit 7667 datë 28/01/1993 dhe ligjit 7638 datë 19/11/1992

VENDOSA

Regjistrimin si person juridik te shoqerise **"Albania Duty Free Distribution" Sh.p.k.** per ushtrimin e aktivitetit privat ne fushen e biznesit të "Duty Free Shops", nëpërmjet importit të mallrave që tregtohen në këtë rafsh, si: parfume, artikuj kozmetikë, aksesorë të ndryshëm, paisje elektronike, likerna e pije të ndryshme, cigare etj., në përputhje me ligjet e Shtetit dhe udhëzimet e Qeverisë Shqiptare, nëpërmjet hapjes së dyqaneve e njësive tregtare në territorin e Republikës së Shqipërisë, përfshirë aeroportet, portet, njësitë në zonat kufitare dhe trupin diplomatik të akredituar në Shqipëri

- Kapitali themeltar i shoqërisë është 100.000 lekë.
- Selia e shoqërisë është: Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", Veve Business Center 74, Tiranë.
- Kohëzgjatja e shoqërisë është 10 vjet.
- Administratorë të shoqërisë janë Werner Mehlber dhe Elona Mehlber.
- Ortakë të shoqërisë janë Werner Mehlber dhe Elona Mehlber.

Kundër këtij vendimi lejohet ankim në shkallë të dytë.

GJYQTARE

Ermira Copo

REPUBLIKA E SHQIPERISE
GJYKATA E RRETHIT TIRANE
Nr. 17819/6746 Akti

VENDIM I GJYQTARIT TE VETEM

Sot me 22.06.1999, perpara meje A. Caj. e Gjyqtare prane Gjykates se rrethit Tirane, u paraqit Z. Elona MEHLBER, e ija e Shpétimit, lindur 24.05.1971, banuese ne Tirane, Bulevardi Zhane D'Ark, P.2, Sh.3, Ap.17, administratore e shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION"shpk e cila me paraqiti kerkesen per depozitim ne Regjistrin Tregtar te vendimit N.1 date 21.06.1999 qte asamblese se jashtezakonshme te shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" dhe dokumentet perkatese, nga te cilet

KONSTATOVA

- Se me date 21.06.1999 ne Tirane eshte zhvilluar mbledhje e asamblese se jashtezakonshme te ortakeve te shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" shpk, e cila vendosi:

1- Te emeroje Znj. Elona MEHLBER administratore te shoqerise.
2- Te shtoje nje paragraf ne nenin 18 duke e numertuar 18.3 ku parashikohet se:
"Administratori ka te drejta te cdo lloji, te lidhura me drejtimin e zakonshem te shoqerise dhe qe synojne permbushjen dhe realizimin e objektit te shoqerise, te drejta keto qe nga ligji nuk jane njohur taksativisht per asamblene e jashtezakonshme te ortakeve.
Administratori I vetem ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe te treteve dhe ne gjykim, me te drejten qe te kryeje verpime, procedura ne shkalle te ndryshme gjykimi dhe te administrates shteterore.
Administratori ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe bankes apo bankave ku jane hapur llogarite e shoqerise, duke pasur te drejte te urdheroje derdhje, terheqje, transferta te parave, te drejten te urdheroje kryerjen e procedurave te ndryshme bankare si urdherim garancie bakare, leshim leter kreditit, terheqje dhe pranim kredie bankare, ngurtesim fondesh, etj.
Administratori I vetem mund te emeroje nje drejtor te ndermarrjes apo nje drejtues teknik dhe midis personave jashte shoqerise duke vendosur shperblimet perkatese per ta.
Administratori I vetem mund te delegoje pjese te te drejtavedhe kompetencav ete tij, perfshire dhe te drejten e perdorimit te frmes se shoqerise nje ose disa perfaqesuesve te vecante, duke I caktuar ketyre kompetencat, funksionet dhe shperblimet.
Shperblimi per administratorin e vetem, pertej shpenzimeve te nevojshme per mbajtjen e zyres se tij, vendoset nga asambleja e ortakeve.
Administratori qe nuk ka marre pelqimin e asamblese se ortakeve, nuk mund te jete ortak ne shoqeri konkurente dhe nuk mund te ushtroje per llogari te vet aktivitete konkuruese me objektin shoqerore te shoqerise.
gjithashtu konstatova se kerkesa per depozitimin ne Regjistrin Tregtar te ketij vendimi eshte e bazuar ne ligj, dhe

PER KETO ARESYE

Ne baze te ligjit Nr. 7638, dt. 19.11.1992 "Per Shoqerite Tregtare" dhe ligjit Nr. 7667, dt. 28.02.2993 "Per Regjistrin Tregtar dhe formalitete qe duhen respektuar nga shoqerite tregtare";

VENDOSA

Pranimin e kerkeses.
Depozitimin ne Regjistrin Tregtar te vendimit n.1 date 21.06.1999 te asamblese se jashtezakonshme te ortakeve te shoqerise "ALBANIN DUTY FREE DISTRIBUTION" sh.p.k, sipas se cilit:
1- Znj. Elona MEHLBER emerohet administratore e shoqerise.
2- Neni 18 shtohet me nje paragraf qe numertohet 18.3 ku parashikohet se:
"Administratori ka te drejta te cdo lloji, te lidhura me drejtimin e zakonshem te shoqerise dhe qe synojne permbushjen dhe realizimin e objektit te shoqerise, te drejta keto qe nga ligji nuk jane njohur taksativisht per asamblene e jashtezakonshme te ortakeve.
Administratori I vetem ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe te treteve dhe ne gjykim, me te drejten qe te kryeje verpime, procedura ne shkalle te ndryshme gjykimi dhe te administrates shteterore.
Administratori ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe bankes apo bankave ku jane hapur llogarite e shoqerise, duke pasur te drejte te urdheroje derdhje, terheqje, transferta te parave, te drejten te urdheroje kryerjen e procedurave te ndryshme bankare si urdherim garancie bakare, leshim leter kreditit, terheqje dhe pranim kredie bankare, ngurtesim fondesh, etj.
Administratori I vetem mund te emeroje nje drejtor te ndermarrjes apo nje drejtues teknik dhe midis personave jashte shoqerise duke vendosur shperblimet perkatese per ta.
Administratori I vetem mund te delegoje pjese te te drejtavedhe kompetencav ete tij, perfshire dhe te drejten e perdorimit te frmes se shoqerise nje ose disa perfaqesuesve te vecante, duke I caktuar ketyre kompetencat, funksionet dhe shperblimet.
Shperblimi per administratorin e vetem, pertej shpenzimeve te nevojshme per mbajtjen e zyres se tij, vendoset nga asambleja e ortakeve.
Administratori qe nuk ka marre pelqimin e asamblese se ortakeve, nuk mund te jete ortak ne shoqeri konkurente dhe nuk mund te ushtroje per llogari te vet aktivitete konkuruese me objektin shoqerore te shoqerise.
Urdherohet Zyra e Rregjsitri Tregtar te beje ndryshimet perkatese.
Kunder ketij vendimi mund te behet ankim.

GJYQTARE

REPUBLIKA E SHQIPERISE
GJYKATA E SHKALLES SE PARE TIRANE
NR 1718/2 VENDIMI

V E N D I M
"I GJYQTARIT TE VETEM "

Sot, me date 23./ 03 / 2004 ,une Gjyqtare [illegible] prane Gjykates se Shkalles se Pare Tirane , pasi shqyrtova materialet e paraqitura nga kerkuesja ne emer te shoqerise "Albania Duty Free Distribution " sh.p.k ,

K O N S T A T O V A

Se me vendimin nr 1718 19 date 02.010.1997 te Gjykates se Rrethit Tirane eshte rregjistruar si person juridik shoqeria tregetare e emertuar "Albania Duty Free Distribution " sh.p.k, me ortake themelues Werner dhe Elona Mehlber,me kapital themeltar 100.000 leke,administratore zj.Elona Mehlber,dhe objekt te veprimtarise i cili gjendet i pasqyruar me detaje ne aktet e krijimit te kesaj shoqerie.

Me vendimin nr 2 date 12.03.2004 te asamblese se ortakeve te shoqerise eshte vendosur: Largimin nga shoqeria te ortakut Werner Mehlber,miratimi i shitjes se kuotave qe disponon ne shoqeri ortaku Werner Mehlber ne masen 50 % tek ortaku tjeter i shoqerise Elona Mehlber. Me kete shitje ortake e vetme shoqerise do te mbetet Elona Mehlber e cila pas ketij veprimi do te disponoje totalisht 100 % te kapitalit te shoqerise,si dhe depozitimin e ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Shkalles se Pare Tirane.

Per sa me lart kjo kerkese eshte e drejte dhe si e tille duhet te pranohet.

PER KETO ARSYE

Bazuar ne Ligjin 7638 date 19.11.1992 " Per Shoqerite Tregetare "

V E N D O S A

Pranimin e kerkeses.

Depozitimin prane rregjistrit tregetar te vendimit nr 2 date 12.03.2004 te asamblese ortakeve te shoqerise "Albania Duty Free Distribution " sh.p.k si dhe te kontrates se shitjes se kuotave nr 1049 Rep/93 Kol date 12.03.2004.

Te pasqyrohen ndryshimet ne kolonat perkatese te rregjistrit.

Kunder vendimit lejohet ankim sipas ligjit.

G J Y Q T A R E

REPUBLIKA E SHQIPERISE
GJYKATA E RRETHIT GJYQESOR TIRANE
NR VENDIMI
1271P 3

VENDIM
"I GJYQTARIT TE VETEM "

Sot, me date 25/1 / 2006 ,une Gjyqtare.....G.Z.....K..., prane Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane , pasi shqyrtova materialet e paraqitura nga kerkuesja ne emer te shoqerise "Albania Duty Free Distribution" sh.p.k ,

KONSTATOVA

Se me vendimin nr 17719 date 02.10.1997 te Gjykates se Rrethit Tirane eshte rregjistruar si person juridik shoqeria tregetare e emertuar "Albania Duty Free Distribution" sh.p.k, me ortake dhe njekohesisht administratore te saj zj.Elona Mehlber , me seli ne Rr"B.Curri"Tirane, dhe objekt te veprimtarise i cili gjendet i pasqyruar me detaje ne aktet e krijimit te kesaj shoqerie.

Me vendimin nr 3 date 18.01.2006 te ortakut te vetem te shoqerise eshte vendosur: ndryshimin e selise se shoqerise ne Qendra Biznesit " VEVE CENTER ",Bulevardi " Zogu I- re ", si dhe depozitimi i ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

Per sa me lart kjo kerkese eshte e drejte dhe si e tille duhet te pranohet.

PER KETO ARSYE

Bazuar ne Ligjin 7638 date 19.11.1992 " Per Shoqerite Tregetare "

VENDOSA

Pranimin e kerkeses.

Depozitimin prane rregjistrit trgetar te vendimit nr 3 date 18.01.2006 te ortakut te vetem te shoqerise "Albania Duty Free Distribution" sh.p.k ne lidhje me ndryshimin e selise se shoqerise.

Te pasqyrohen ndryshimet ne kolonat perkatese te rregjistrit.

Kunder vendimit lejohet ankim sipas ligjit.

GJYQTARE

REPUBLIKA E SHQIPERISE
GJYKATA E RRETHIT GJYQESOR TIRANE
NR. 17719 / 4 VENDIMI

17828/4

VENDIM
I GJYQTARIT TE VETEM

Une gjyqtarja e vetme .....e.....; ne Gjykaten e Rrethit Gjyqesor Tirane, sot ne date 04.01.2007 mora ne shqyrtim kerkesen e paraqitur nga **zj.Elona Mehlber** per depozitimin e akteve ne emer te shoqerise:

KONSTATOVA:

Me vendim te gjykates se Shkalles se Pare Tirane Nr. 17719 date 02.10.1997 eshte regjistruar si person juridik shoqeria tregetare "**ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION**" sh.p.k. me ortak te vetem njekohesisht dhe administrator zj Elona Mehlber, me seli te ndodhur ne Tirane,dhe objekt veprimtarie i cili gjendet i detajuar ne aktet e krijimit te shoqerise.

Me vendimin nr 4 date 29.12.2006te ortakut te vetem eshte vendosur shtimi i afatit te veprimtarise se shoqerise per nje afat te pacaktuar, si dhe depozitimin e ketij vendimi prane rregjitrit tregetar te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

Kerkesa eshte e drejte dhe si e tille duhet pranuar.

PER KETO ARESYE :

Ne baze te ligjit nr.7638, date 19.11.1992 "Per shoqerite tregetare" dhe atij nr.7667, date 28.01.1993 "Per regjistrin tregetar"

VENDOSA

Pranimin e kerkeses.

Depozitimin ne regjistrin tregetar te vendimit nr.4 date 29.12.2006 te Ortakut te Vetem te shoqerise"**ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION**" sh.p.k. per Shtimin e afatit te veprimtarise se shoqerise per nje afat te pacaktuar.

Te behen shenimet perkatese ne regjistrin tregetar ne kollonen 4 dhe 5

GJYQTARE

( )

REPUBLIKA E SHQIPERISE
GJYKATA E RRETHIT GJYQESOR TIRANE
NR VENDIMI
17819/5

VENDIM
"I GJYQTARIT TE VETEM "

Sot, me date 09 / 05 / 2007 ,une Gjyqtare BLERINA MUCA, prane Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane , pasi shqyrtova materialet e paraqitura nga kerkuesja ne emer te shoqerise "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION " sh.p.k,

KONSTATOVA

Se, me vendimin nr 17819 date 02.10.1997 te Gjykates se Rrethit Tirane eshte rregjistruar si person juridik shoqeria tregetare e emertuar " ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION "sh.p.k,me ortake themelues njekohesisht administratore te saj zj.Elona Mehlber (Caushi),kapital themeltar 100.000 leke,seli te ndodhur ne Tirane, dhe objekt te veprimtarise i cili ndodhet i detajuar ne aktet e krijimit te kesaj shoqerie.

Me vendimin date 20.03.2007 te ortakut te vetem shoqerise eshte vendosur:pranimi i shoqerise " GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING " Gmbh i rregjistruar ne Gjykaten e Hamburgut Gjermani , me nr rregjistri HRB 99537,me seli te rregjistruar ne adrese :Magdeburger Strasse 3, 20457 Hamburg,Gjermani e perfaqesur nga administratori i shoqerise z.Jens Georg DEGNER,te nenshkruaje kontrate shitje kuotash ne favor te shoqerise "GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING "Gmbh per nje total prej 70% te kuotave,per cmimin kontraktor prej 70.000 (shtatedhjetemije) leke.Me nenshkrimin e kontrates se shitjes se kuotave , pjesmarrja ne kapitalin e shoqerise paraqitet si vijon:1-Elona Mehlber CAUSHI – 30 % e kuotave te shoqerise,2- GEBR.HEINEMANN ALBANIENN HOLDING SHPK – 70 % te kuotave te shoqerise,Zj Elona Mehlber Caushi mbetet ne detyren e administratorit te shoqerise, si dhe depozitimin e ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

Transferimi i kuotave te kapitalit eshte realizuar nepermjet kontrates se shitjes se kuotave nr 384 Rep/139 Kol date 20.03.2007 perpiluar nga notere Gentiana Shkodra.

Per sa me lart kjo kerkese eshte e drejte dhe si e tille duhet te pranohet.

PER KETO ARSYE

Bazuar ne Ligjin 7638 date 19.11.1992 " Per Shoqerite Tregetare "

V E N D O S A

Pranimin e kerkeses.

Depozitimin prane rregjistrit tregetar te vendimit date 20.03.2007 te ortakut te vetem te shoqerise "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION " sh.p.k si dhe te kontrates se shitjes te kuotave nr 384 Rep/139 Kol date 20.03.2007 perpiluar nga notere Gentiana Shkodra.

Te pasqyrohen ndryshimet ne kolonat perkatese te rregjistrit.

Kunder vendimit lejohet ankim sipas ligjit.

GJ Y Q T A R E

BLERINA MUÇA

URDHER REGJISTRIMI

14819

1. "Albania Duty Free Distribution" sh.p.k.

2.a 100.000 lekë

b nënë 10 vjet

c import mallrash si parfume, artikuj kozmetikë, shkrimore të ndryshëm, pajisje elektronike etj.

c Me seli Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", Veve Business Center 74 Tirana

3. Me ortak z. Werner Mehlber dhe zj. Elona Mehlber dhe administrator të shoqërisë jemi z. Werner Mehlber dhe zj. Elona Mehlber

4. Statuti nënshkruar me date 2.10.1997.

5. Data e regjistrimit 2.10.1997.

Statuti 5 Flete

Njoftime: a. shoqeria

b. dhomen e tregtise

c. organit perkates financiar

d. zyres se statistikes

Publikime NO 3607408

GJYQTARE

Anila Cap

A K T - T H E M E L I M I
I SHOQERISE "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION" L.t.d.
(A. D. F. D.)

N e n i 1

Werner Mehlber, me adresë: Rr. B. Curri, Pall. 85/1, Ap. 2, TIRANA / ALBANIA, dhe Elona Mehlber me adresë: Rr. B. Curri, Pall. 85/1, Ap. 2, TIRANA, ALBANIA, themelojnë Shoqërinë me Përgjegjësi të Kufizuar "Albania Duty Free Distribution" Sh. p. k. .

N e n i 2

Shoqëria ka Statutin e personit juridik dhe selinë e saj në Veve Business Center 74, Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", Tiranë.

N e n i 3

Veprimtaria e Shoqërisë, marrëdhëniet që lindin nga ky akt themelimi dhe marrëdhëniet e Shoqërisë me persona të tretë juridikë e fizikë, vendas e të huaj, rregullohen nëpërmjet dispozitave të kësaj kontrate e Statuti të bashkëlidhura dhe të ligjit Nr. 7638 datë 19. 11. 1992.
Shoqëria përgjigjet vetëm me pasurinë e saj, ajo nuk mund të përgjigjet tej kapitalit të saj themelor. Po kështu, edhe ortakët e sipërpërmendur, përgjigjen vetëm me kapitalin themelor të vënë prej tyre.

N e n i 4

Jetëgjatësia e Shoqërisë është 10 vjet.

N e n i 5

Shoqëria "Albania Duty Free Distribution" L.t.d. e zhvillon aktivitetin e saj në fushën e biznesit të "Duty Free Shops", nëpërmjet importit të mallrave që tregtohen në këtë rrafsh, si : parfume, artikuj kozmetikë, aksesorë të ndryshëm, pajisje elektronike, likerna e pije të ndryshme, cigare, etj., në konformitet me ligjet e shtetit dhe udhëzimet e qeverisë shqiptare, nëpërmjet hapjes së dyqaneve e njësive tregtare në territorin e Republikës së Shqipërisë, përfshirë aeroportet, portet, njësitë në zonat kufitare dhe trupin diplomatik të akredituar ne Shqipëri.
Firma ka të drejtën që, në respektim të ligjeve përkatëse shqiptare, të hapë zyra përfaqësuese brenda dhe jashtë territorit të Republikës së Shqipërisë.

Neni 6

Veprimtaria e Shoqërisë, emërtimi dhe Selia e saj nuk mund të ndryshojnë pa vendim kolegjial të ortakëve të shoqërisë.

Neni 7

Aksionet e shoqërisë " Albania Duty Free Distribution " L.t.d. ndahen midis ortakëve si më poshtë:

1.Werner	Mehlber	50% (pesëdhjetë për qind)
2.Elona	Mehlber	50% (pesëdhjetë për qind)

Në bazë të këtij raporti aksionesh, bëhet kontributi si edhe shpërndarja e fitimit të secilit ortak.

Neni 8

Kapitali i Shoqërisë është në shumën 100.000 lekë, por ky kapital themelor edhe mund të shtohet apo të pakësohet. Në kapitalin themelor janë ortakët e sipërmendur, kuotat e kapitalit themelor takojnë tërësisht ortakëve, bazë përqindjes së aksioneve të futura nga secili .
Ky kapital është i shlyeshëm dhe regjistrohet në librin e llogarisë së Shoqërisë, në të cilin krijohet "Fondi Themelor i Shoqërisë". Ortakët nuk kufizohen në rritjen e kontributit të tyre në kapitalin themelor.
Ky kapital mund të depozitohet edhe në njërën nga bankat në Tiranë, ku Shoqëria hap llogarinë e saj rrjedhëse.

Neni 9

Fitimi i realizuar nga Shoqëria, pas zbritjes së detyrimeve ligjore dhe fondeve të përcaktuara, merret tërësisht nga Ortakët dhe përdoren sipas interesit të tyre, por edhe për të shtuar kapitalin themelor të Shoqërisë.

Neni 10

Organet e Shoqërisë janë:
1. **Këshilli i ortakëve** (që zgjedhin administratorin, drejtorin e përgjithshëm ose presidentin e saj.)
2. **Komisioni i revizionimit,** ose ekspertët kontabël.
Modalitetet e formimit dhe funksionimit të këtyre organeve përcaktohen në Statutin e bashkëlidhur.

Neni 11

Dispozita më të hollësishme për Shoqërinë përcaktohen në Statutin që i bashkëngjiten këtij akti.

Neni 12

Ky Akt - Themelimi u redaktua në katër kopje, nga të cilat njëra dorëzohet në Zyrën e Noterisë në Tiranë, një kopje në Gjykatën e Rrethit të Tiranës, një kopje në Zyrën e Tatimeve dhe një kopje mbahet në dokumentacionin e Shoqërisë.

O R T A K Ë T

Werner MEHLBER

Elona MEHLBER

Tiranë, me

STATUT
I SHOQERISE "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION" L.t.d.
(A. D. F. D.)

Neni 1

Shoqëria "Albania Duty Free Distribution" Sh. p. k. , është shoqëri me përgjegjësi të kufizuar dhe përfaqësohet nga Ortakët Werner Mehlber me adresë: Rr. B. Curri, Pall. 85/1, Ap. 2, TIRANA, ALBANIA dhe Elona Mehlber me adresë: Rr. B. Curri, Pall 85/1, Ap. 2, TIRANA, ALBANIA, të cilët janë edhe administratorët e saj.

Neni 2

Shoqëria ka këtë Statut në pëputhje me Aktin e Themelimit dhe Ligjen Nr. 7638 datë 19. 11. 1992, që rregullon pozitën juridike të Shoqërisë me punonjësit e saj, të dhënat me rëndësi për rregullimin juridik, organizimin dhe objektin e veprimtarisë të Shoqërisë dhe çështje të tjera me rëndsi për punën e saj.

Neni 3

Shoqëria ka **statusin e personit juridik** dhe vulën e saj, ajo e ka fituar këtë të drejtë me vendimin Nr. ..... datë ..... 199... .

Neni 4

Shoqëria "Albania Duty Free Distribution" L. t. d. e zhvillon aktivitetin e saj në fushën e biznesit të "Duty Free Shops", nëpërmjet importit të mallrave që tregtohen në këtë rrafsh, si : parfume, artikuj kozmetikë, aksesorë të ndryshëm, pajisje elektronike, likerna e pije të ndryshme, cigare, etj., në konformitet me ligjet e shtetit dhe udhëzimet e qeverisë shqiptare, nëpërmjet hapjes së dyqaneve e njësive tregtare në territorin e Republikës së Shqipërisë, përfshirë aeroportet, portet, njësitë në zonat kufitare dhe trupin diplomatik të akredituar në Shqipëri.

Neni 5

Jetëgjatësia e Shoqërisë është 10 vjet, përveç ndonjë zgjdhje tjetër të parakohshme apo zgjatje të këtij afati.

Neni 6

Selia e Shoqërisë është në Veve Business Center 74, Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", Tiranë, por ajo ka te drejtë të çelë degë, filiale, apo përfaqësi në të gjithë territorin shqiptar apo jashtë tij.

Neni 7

Kapitali themelor i Shoqërisë është në shumën 100.000 lekë, dhe është i depozituar proporcionalisht nga ortakët e shoqërisë në bazë të raporteve të aksioneve të vendosura, por kjo shumë me vendim të ortakëve mund të shtohet ose të pakësohet. Mbi këtë bazë, ortakët kanë të drejtë të bëjnë riorganizimin e firmës në një formë tjetër.

Neni 8

Ortakët si pjesëtarë në kapitalin themelor, ruajnë të drejtën e tyre të pronësisë në Shqipëri.

Neni 9

Pjesëmarrja në këtë Shoqëri nuk i pengon Ortakët të kenë pavarësi ligjore, organizative apo të drejta të tjera pronësie jashtë Shoqërisë. Ata nuk i nënshtrohen Shoqërisë si persona dhe nuk përgjigjen për detyrimet e Shoqërisë tej kapitalit themelor të saj.

Neni 10

Marrja në punë në Shoqëri bëhet me anë të kontratës së punës, në të cilën përcaktohen të drejtat dhe detyrimet e palëve në përputhje me ligjen për marrjen në punë.

Neni 11

Shoqëria përcakton Fondin Themelor dhe Fondin Rezervë. Gjatë veprimtarisë së saj, ajo mund të përcaktojë edhe fonde të tjera. Fondi Themelor i Shoqërisë përbëhet nga kapitali themelor i investuar nga Ortakët dhe ai përdoret për punët e Shoqërisë, por edhe për të mbuluar rreziqet, por gjithnjë pas shfrytëzimit të Fondit Rezervë.
Shoqëria disponon plotësisht mjetet e saj financiare.
Detyrimet eventuale, që mund të lindin gjatë veprimtarisë së Shoqërisë, mbulohen nga Fondi Rezervë por edhe nga fonde të tjera, ose nga shumat eventuale suplementare që mund të derdhin ortakët e shoqërisë, kur këto detyrime nuk mbulohen nga fondet ekzistuese.

Neni 12

Shoqëria me vendim të Ortakëve themelues të shoqërisë mund të pranojnë në të edhe ortakë të tjerë, me kapitale të sjella nga jashtë, duke i investuar në kapitalin themelor ose duke blerë kuota brenda kapitalit themelor të Shoqërisë. Kuota e kapitalit të tyre shënohet në librin e llogarisë së Shoqërisë.

Neni 13

Shoqëria është pronare për ato sende që gëzon këtë të drejtë. Ajo ka të drejtë të përfitojë edhe të drejta të tjera materiale, duke përfshirë edhe të drejtën për të ofruar pasuritë e veta.

Neni 14

Kur Shoqëria pushon veprimtarinë e saj, pasi shlyen të gjithë detyrimet që ka, pjesën e mbetur të kapitalit ia jep Ortakëve.

Neni 15

Fitimi i realizuar nga Shoqëria merret nga Ortakët dhe përdoret në bazë të interesit të tyre, por edhe për të shtuar kapitalin themelor të Shoqërisë.

Neni 16

Rrezikun e humbjeve eventuale ne afarizmin e Shoqerise e mbartin Ortakët e saj, sipas kapitalit themelor te Shoqerise. Humbjet kompesohen nga e tere pasuria e Shoqerise.

Neni 17

Pasuritë e Shoqërisë vlerësohen në bilancet e saj të vlerësuar në lekë, ne përputhje me Ligjen **"Mbi kontabilitetin"**.
Forma e bilanceve dhe llogarive ekonomike caktohen nga Ortakët në rolin e Drejtorit të Përgjithshëm (ose Presidenti), duke patur parasysh dhe formën e bilanceve dhe llogarive ekonomike të personave të tjerë juridikë dhe fizikë e të organizmave të tjerë. Bilancet vjetore duhen të paraqiten brenda datës ..... të vitit paraardhës.

Neni 18

Organet e Shoqërisë janë:

1. **Këshilli i ortakëve:**
   Mr. Werner MEHLBER, President
   Mrs. Elona MEHLBER, Vice-President.

2. **Komisioni i Revizionit** ose ekspertët kontabël.

Neni 19

Këshilli i ortakëve përfaqëson organin vendimor në Shoqëri, ai përcakton drejtimet kryesore të punës së Shoqërisë, vendos për bilancin vjetor, vendos për ndryshimet në Statut, për shtimin e pakësimin e kapitalit themelor, për pranimin e Ortakëve të rinj, për pushimin e veprimtarisë së Shoqërisë.

Neni 20

Ortakët në rolin e Administratorit përfaqësojnë organin vendimor në Shoqeri. Ata kanë të drejtë të miratojnë programet dhe llogaritë ekonomike, miratojnë bilancin vjetor, emërojnë dhe shkarkojnë Komisionin e Revizionimit, çelin letër kredite në lek ose në valutë të huaj, përfaqësojnë shoqërinë në të tretët, lidhin kontrata, përcaktojnë numrin e punonjësve dhe pagat e tyre.

Neni 21

Veprimtaria operative e Shoqërise administrohet nga Ortakët në rolin e Drejtorit të Përgjithshëm, i cili vepron në të gjithë sektorët e Shoqërisë, për të ndjekur dhe realizuar veprimtarinë e përcaktuar në objektin e aktivitetit të Shoqërisë. Ortakët në rolin e Drejtorit të Përgjithshëm kanë të drejtë të përfaqësojnë Shoqërinë me persona të tretë, lidhin dhe nënshkruajnë kontrata në emër dhe për llogari të Shoqërisë, i ndjekin dhe i realizojnë ato, bëjnë emërimin e punonjësve në Shoqëri dhe pushimin e tyre nga pune në rast se veprimet e tyre bien ndesh me intersat e Shoqërisë apo me kontratën e punës të lidhur me ta.

N e n i 22

Ortakët kanë të drejtë që, me anë të prokurave të veçanta, të emërojë në postin e Administratorit dhe të Drejtorit të Përgjithshëm edhe persona të tjerë, duke i dhënë atyre të drejta si ato që ndodhen në Statut apo të dreja të tjera. Këto prokura në çdo kohe janë të revokueshme.

N e n i 23

Për të kontrolluar veprimtarinë financiare dhe atë ekonomiko-tregtare, Ortakët emërojnë Komisionin e Revizionimit ose të ekspertëve kontabël, të përbërë nga një Kryetar dhe nga një ose më shumë anëtarë. Këta emërohen për një periudhë kohe të caktuar dhe nuk duhet të jenë punonjës të Shoqërisë apo të filialeve të mundshme të saj.
Ky komision i paraqet raporte me shkrim Ortakëve për kontrollet që bën.

N e n i 24

Kur Shoqëria kërkon të pushojë veprimtarinë e saj, Ortakët emërojnë Komisionin e Likujdimit, i cili duhet të paraqesë bilancin e saj.
Shoqëria pushon veprimtarinë e saj kur Ortakët miratojnë bilancin e likujdimit. Mjetet financiare të fituara merren nga Ortakët, pasi bëhet pagesa për kreditorët.

N e n i 25

Ky Statut u redaktua në katër kopje, nga të cilat njëra dorëzohet në Zyrën e Noterisë në Tiranë, një kopje në Gjykatën e Rrethit të Tiranës, një kopje në Zyrën e Tatimeve dhe një kopje mbahet në dokumentacionin e Shoqërisë.

O R T A K Ë T

Werner MEHLBER

Elona MEHLBER

Tiranë, me

Nr. 465/2007 T

Me anë të së cilës unë vërtetoj nënshkrimin e mësipërm si të vërtetë dhe të realizuar në prezencën time prej

1 Z. Claus Heinemann,
datëlindje: 7 gusht 1950,
adresa punës : Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, Germany,
njohur personalisht nga unë,

Që vepron si partner i besueshëm personalisht me autoritetin e bashkë-përfaqësimit të Gebr. Heinemann, një shoqëri me përgjegjësi të kufizuar sipas ligjeve Gjermane me seli statutore në Hamburg/Gjermani dhe regjistruar pranë Regjistrit Tregtar të Hamburg me regjistrim numër HRA 15017, adresa : Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, Germany,

2 Z. Gunnar Heinemann,
datëlindje: 6 Janar 1951,
adresa punës : Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, Gjermani,
njohur personalisht nga unë,

që vepron si partner i besueshëm personalisht me autoritetin e bashkë-përfaqësuesit të shoqërisë si më sipër Gebr. Heinemann.

Duke u bazuar në regjistrimin përkatës pranë Regjistrit Tregtar të Hamburg, unë këtu vërtetoj në përputhje me Seksion. 21 të Aktit Federal të Noterisë (§ 21 BNotO) se nën numrin e regjistrimit HRA 15017 z.Claus Heinemann dhe z. Gunnar Heinemann janë regjistruar si personalisht të besueshëm , secili me autoritet për bashkë-përfaqësimi.

-Hamburg, më 19 mars 2007

Dr. Till Kleinstück, Noter Publik
- komisioni im është pa datë skadimi -

Përkthim i vërtetë dhe i saktë nga gjuha Gjermanisht në gjuhën Shqipe

---

Përkthyes / Oriol Spaho

ORIOL SPAHU

REPUBLIKA SHQIPËRISË
DHOMA NOTERISË TIRANË
Nr. 361 Rep.

VËRTETIM

Në Tiranë, sot më datë 20/03/2007, para meje noter _____, anëtar i Dhomës Noterëve dhe me zyrë noteriale në Tiranë, u paraqit në cilësinë e përkthyesit, z. Oriol SPAHO, regjistruar me vendim N⁰ 30816 të Gjykatës Shkallës Parë Tiranë, dhe me NIPT K 51501007B, pranë Z.T.Tx. Tiranë, i njohur zyrtarisht prej meje, cili më deklaroi se përktheu dokumentin bashkangjitur , Prokurë, datë 19/03/2007, për llogari të shoqërisë Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH, nga Anglisht në Shqip dhe nënshkroi sipas rregullave .

Noter

DOLLE-TAKSE
100 LEKE
R.SHQIPERISE

REPUBLIKA SHQIPËRISË
DHOMA NOTERISË TIRANË
Nr. 360 Rep.

V Ë R T E T I M

Në Tiranë, sot më datë 20 / 03/2007, para meje noter _____, anëtar i Dhomës Noterëve dhe me zyrë noteriale në Tiranë, u paraqit në cilësinë e përkthyesit, z. Oriol SPAHO, regjistruar me vendim N⁰ 30816 të Gjykatës Shkallës Parë Tiranë, dhe me NIPT K 51501007B, pranë Z.T.Tx. Tiranë, i njohur zyrtarisht prej meje, cili më deklaroi se përktheu dokumentin bashkangjitur , Prokurë, datë 19/03/2007, për llogari të shoqërisë Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH, nga Gjermanisht në Shqip dhe nënshkroi sipas rregullave .

N o t e r

PULLE TAKSE
100 LEKE
R.SHQIPERISE

Notere Gentiana Shkodra
M. Shyri, P.44, Sh.1, Ap.1, Tirane
Rep.....419.....

VERTETIM

Vertetoj sot me date 08.05.2007 une notere Gentiana Shkodra, me studio ne Tirane, ne rrugen M.Shyri, P.44, Sh.1, Ap.1, anetare e Dhomes se Noterise Tirane,

Se akti bashkengjitur:

Akt nr. UR – Nr 470 2007 i noter Dr. Till Kleinstuck

ESHTE NJE KOPJE E NJEJTE ME ORIGJINALIN

Sa me lart garantohet me firmen dhe vulen time zyrtare. Vertetimi leshohet ne baze te nenit 56 te ligjit 7829 date 01.06.1994 "Per Noterine" dhe Udhezimit te Ministrise se Drejtesise n. 6291 date 17.08.2005, pika 3,4,7.

Gentiana SHKODRA
NOTER

100 LEKE
REPUBLIKA E SHQIPERISE

Notere Gentiana Shkodra
M. Shyri, P.44, Sh.1, Ap.1, Tirane
Rep.....

VERTETIM

Vertetoj sot me date 08.05.2007 une notere Gentiana Shkodra, me studio ne Tirane, ne rrugen M.Shyri, P.44, Sh.1, Ap.1, anetare e Dhomes se Noterise Tirane,

Se akti bashkengjitur:

Akt date 19.03.2007 i noter Dr. Till Kleinstuck

ESHTE NJE KOPJE E NJEJTE ME ORIGJINALIN

Sa me lart garantohet me firmen dhe vulen time zyrtare. Vertetimi leshohet ne baze te nenit 56 te ligjit 7829 date 01.06.1994 "Per Noterine" dhe Udhezimit te Ministrise se Drejtesise n. 6291 date 17.08.2005, pika 3,4,7.

Gentiana SHKODRA
NOTER

LE TAKSE
100 LEKE
REPUBLIKA E SHQIPERISE

Z. B. Rusa
dt. 10.04.2007

10 APR. 2007

KERKESE 17819/5

Kerkues: **Znj. Elona Mehlber Caushi**, e bija e Shpetimit, lindur ne Tirane, me 24.05.1971, banuese ne Tirane, Rr. Brigada 8, 7.3 me zotesi te plote juridike per te vepruar, mbajtese e pasaportes nr.Z1344896, ne cilesine e administratorit te vetem te Shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" Sh.p.k., person juridik ne formen e shoqerise me pergjegjesi te kufizuar e rregjistruar ne Gjykaten e Rrethit Gjyqesor Tirane me vendimin nr.7719 date 02.10.1997, me seli te rregjistruar ne Tirane, ne adresen: Bulevardi Zogu I, Veve Business Center

Objekti: Depozitim ne rregjistrin tregtar te Vendimit te Ortakut te Vetem te Shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" Sh.p.k. date 20.03.2007

Baza ligjore: Neni 28 i Ligjit nr. 7632 date 04.11.1992 "Per dispozitat qe rregullojne pjesen e pare te Kodit Tregtar:, Neni 1,2,33 i Ligjit n. 7667 date 28.01.1993 "Per rregjistrin tregtar dhe formalitetet qe duhen respektuar nga shoqerite tregtare", nenet 40, 62 te Ligjit n.7638 date 19.11.1992 "Per shoqerite tregtare"

PER KOMPETENCE GJYKATES SE RRETHIT GJYQESOR

TIRANE

Shoqeria "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" Sh.p.k. eshte krijuar me vendimin nr.7819 date 02.10.1997 te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

Ortaku i vetem i shoqerise me vendimin date 20.03.2007 vendosi:

1. Te pranoj shoqerine **"GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING" Gmbh** person juridik ne formen e shoqerise me pergjegjesi te kufizuar, rregjistruar ne Gjykaten e Hamburgut Gjermani, me numer rregjistri HRB 99537, me seli te rregjistruar ne adresen: Magdeburger Strasse 3, 20457 Hamburg, Gjermani, e perfaqesuar nga administratori i shoqerise Z.Jens Georg DEGNER.
2. Te nenshkruaj kontrate shitje kuotash ne favor te shoqerise **"GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING" Gmbh** per nje total prej 70% te kuotave, per emnimin kontraktor prej 70.000 (shtatedhjetemije) leke.
3. Me nenshkrimin e kontrates se shitjes se kuotave, pjesemarrja ne kapitalin e shoqerise paraqitet si vijon:
   1. Elona Mehlber CAUSHI - 30% e kuotave te shoqerise
   2. GEBR. HEINEMANN ALBANIEN HOLDING SHPK - 70% te kuotave te shoqerise

   100% te kuotave te kapitalit te shoqerise
4. Znj. Elona Mehlber CAUSHI riemerohet ne detyren e administratorit te shoqerise.
5. Te paraqitet kerkese ne Gjykaten e Rrethit Gjyqesor per depozitimin e ketij vendimi dhe te kontrates perkatese ne Rregjistrin Tregtar te kesaj gjykate.

Ne cilesine e Administratorit te Shoqerise, kerkoj te depozitoj ne rregjistrin tregtar vendimin e lartpermendur.

ADMINISTRATOR

Elona Mehlber

ELONA MEHLBER CAUSHI
ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION SHPK

REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E DREJTESISE
DHOMA E NOTERISE – Tirane

Notere Gentiana SHKODRA
Nr.305. rep
Nr.140.....kol

M.Shyri, No.44/1/1, Tirane, Shqiperi tel + 355 4 234847

Sot me date 20.03.2007 para meje notere Gentiana SHKODRA, me studio ne Tirane, ne adresen e larttreguar, u paraqit personalisht:

Znj. Elona Mehlber Caushi, e bija e Shpetimit, lindur ne Tirane, me 24.05.1971, banuese ne Tirane, Rr. Brigada 8, 7,3 me zotesi te plote juridike per te vepruar, mbajtese e pasaportes nr.Z1344896, ne cilesine e ortakut te vetem te Shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" Sh.p.k., person juridik ne formen e shoqerise me pergjegjesi te kufizuar e rregjistruar ne Gjykaten e Rrethit Gjyqesor Tirane me vendimin nr.7719 date 02.10.1997, me seli te rregjistruar ne Tirane, ne adresen: Bulevardi Zogu I, Veve Business Center, e cila me kerkoi redaktimin e ketij

VENDIM TE ORTAKUT TE VETEM TE SHOQERISE "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" SHPK

Une Elona Mehlber Caushi, ne cilesine e ortakut te vetem te shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" SHPK, shoqeri e krijuar me vendimin nr. 7719 date 02.10.1997 te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane, vendosa sa me poshte vijon:

1. Te pranoj shoqerine **"GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING" Gmbh**, person juridik ne formen e shoqerise me pergjegjesi te kufizuar, rregjistruar ne Gjykaten e Hamburgut Gjermani, me numer rregjistri HRB 99537, me seli te rregjistruar ne adresen: Magdeburger Strasse 3, 20457 Hamburg, Gjermani, e perfaqesuar nga administratori i shoqerise Z.Jens Georg DEGNER.
2. Te nenshkruaj kontrate shitje kuotash ne favor te shoqerise **"GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING" Gmbh** per nje total prej 70% te kuotave, per emimin kontraktor prej 70.000 (shtatedhjetemije) leke.
3. Me nenshkrimin e kontrates se shitjes se kuotave, pjesemarrja ne kapitalin e shoqerise paraqitet si vijon:
   1. Elona Mehlber CAUSHI – 30% e kuotave te shoqerise
   2. GEBR. HEINEMANN ALBANIEN HOLDING SHPK – 70-% te kuotave te shoqerise.

   100% te kuotave te kapitalit te shoqerise
4. Znj. Elona Mehlber CAUSHI mbetet ne detyren e administratorit te shoqerise.
5. Te paraqitet kerkese ne Gjykaten e Rrethit Gjyqesor per depozitimin e ketij vendimi dhe te kontrates perkatese ne Rregjistrin Tregtar te kesaj gjykate.

Sa me lart lexohet prej meje noterit, kuptohet prej ortakut te vetem dhe nenshkruhet lirisht prej saj, perballe meje noterit. Ndersa une noteri e vertetoj nenshkrimin e saj dhe aktin sipas ligjit. Perpiluar ne kater ekzemplare me vlere te njejte ligjore:

ORTAKU I VETEM

ELONA MEHLBER CAUSHI

NOTERE

GENTIANA SHKODRA

REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E DREJTESISE
DHOMA E NOTERISE – Tirane

Notere Gentiana SHKODRA
Nr.384 rep
Nr.139...kol

M.Shyri, No.44/1/1, Tirane, Shqiperi tel + 355 4 234847

Sot, me date 20.03.2007 para meje notere Gentiana SHKODRA, me studio ne Tirane, ne adresen e lartpërcaktuar, u paraqiten personalisht:

1. **Znj. Elona Mehlber Caushi**, e bija e Shpetimit, lindur ne Tirane, me 24.05.1971, banuese ne Tirane, Rr. Brigada 8, 7,3 me zotesi te plote juridike per te vepruar, mbajtese e pasaportes nr.Z1344896, ne cilesine e ortakut te vetem dhe administratorit te Shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" Sh.p.k., person juridik ne formen e shoqerise me pergjegjesi te kufizuar e rregjistruar ne Gjykaten e Rrethit Gjyqesor Tirane me vendimin nr.7719 date 02.10.1997, me seli te rregjistruar ne Tirane, ne adresen: Bulevardi Zogu I, Veve Business Center, ketu e ne vijim referuar si "Shitesi".
2. **Shoqeria "GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING" Gmbh**, person juridik ne formen e shoqerise me pergjegjesi te kufizuar, rregjistruar ne Gjykaten e Hamburgut Gjermani, me numer rregjistri HRB 99537, me seli te rregjistruar ne adresen: Magdeburger Strasse 3, 20457 Hamburg, Gjermani, e perfaqesuar nga
   a- administratori i shoqerise Z.Jens Georg DEGNER, lindur ne Wermelskirchen, me 24.03.1965, banues ne Bramkappstieg 3a, 22949 Ammersbek, me zotesi te plote juridike per te vepruar, mbajtes i pasaportes nr. 1748802796, ne perputhje me prokuren nr. 465/2007 T date 19.03.2007 te noter Dr. Till Kleinstück, Hamburg, Gjermani.
   b- Claus Helmut Otto Heinemann, lindur ne Hamburg, me 07.08.1950, banues ne Faehrhansstr 23 a, 22085 Hamburg, me zotesi te pote jurdiike per t evepruar, mbajtes I pasaportes nr. Nr. 131231613, ne cilesine e ortakut te shoqerisei, ketu e ne vijim referuar si "Bleresi"

Palet asistohen nga perkthyes i licensuar i gjuhes gjermane

ndermjet te cileve eshte rene dakort dhe perpilohet sa me poshte vijon nje

KONTRATE SHITJE KUOTASH

(Bazuar ne:
a- bazuar ne nenet 705 e vijues mbi shitjen KC
b- N.47 i ligjit 7638 date 19.11.1992 mbi Shoqerite Tregtare)

Konstatime paraprake

Shoqëria është një shoqëri me përgjegjësi të kufizuar, e themeluar e që ushtron aktivitetin e saj në përputhje me legjislacionin Shqiptar.

Kapitali themeltar i shoqërisë është në vlerën ALL 100.000,- (me fjalë: njeqindmije Lekë) dhe është shlyer e paguar plotësisht.

Ortaku i vetëm i Shoqërisë është Shitësi, zonja Elona Mehlber – Çaushi, lindur në Tirane, Shqipëri, më 24.05.1971, shtetase shqiptare, banuese në Rr. Brigada 8, 7,3 Tirana, nr. pasaporte: Z 1344896.

Shitësi zoteron 100% te kapitalit themeltar te shoqerise ne vleren 100.000, --- (me fjale: njëqindmijë Leke) i ndare ne 100 kuotra me vlere prej 1.000 leke secila (kuotat).

Per blerjen, kalimin si dhe transferimin e ketyre Kuotave Palet Konttraktuese lidhin kete kontrate me kushtet si vijon:

Blerja dhe transferimi i Kuotave

1.1 Shitësi i shet Blerësit 70 % [me fjalë: shtatëdhjetë përqind] të kuotave të Shoqerisë. Me këtë blerje Blerësi fiton të drejtën e pjesëmarrjes në kapitalin themeltar të Shoqërisë në masën 70% duke marrë pozicionin ligjor të ortakut maxhoritar të Shoqërisë. Shitja ka efekt ligjor dhe financiar ndërmjet Palëve Kontraktuese në datën e nënshkrimit të kësaj kontrate. Efekti ligjor ndaj palëve të treta fillon vetëm pas regjistrimit të ndryshimit të ortakëve në Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë.

1.2 Shitësi merr përsipër të ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që kalimi i Kuotave te Blerësi të hyjë në fuqi në përputhje me dispozitat ligjore dhe ato të parashikuara në këtë kontratë.

1.3 Në rastin e mos-hyrjes në fuqi të shitjes / transferimit të Kuotave të cilësuar në § 2.1 dhe në rastin e një mos-hyrjeje në fuqi, vërtetuar kjo me anë të një vendimi gjyqësor, Blerësi ka të drejtë të anullojë kontratën.

2. Çmimi i blerjes

2.1 Palët kontraktuese bien dakord për blerjen e 70% [me fjalë: shtatëdhjetë përqind] të kuotave të Shoqërisë në vlerën Leke 70.000, 00 (me fjalë: shtatedhjetemije leke). Çmimi i blerjes do të paguhet pas transferimit të rregullt të Kuotave dhe regjistrimit të Blerësit në regjistrin e Shoqërisë, në Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë, si dhe pas marrjes së të gjitha masave të tjera të nevojshme për hyrjen në fuqi të këtij transferimi, gjithsesi jo më parë se një muaj nga data e nënshkrimit dhe ekzekutimit të kontratës. Regjistrimi në Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit Gjyqesor Tiranë i duhet vërtetuar Blerësit nëpërmjet paraqitjes së një kopjeje origjinale të vendimit gjyqësor përkatës.

2.2 Shlyerja e çmimit të blerjes do të kryhet nëpërmjet transfertës bankare në numrin e llogarisë Iban-FR 7630003023630005002665590 së Shitësit në bankën Banque-Sogenal. Pagesa do të konsiderohet e kryer brënda afatit në rast se çmimi i blerjes transferohet (zbritet) nga llogaria e Blerësit brenda 15 ditësh pune (ditët në të cilat bankat në Gjermani janë të hapura për kryerjen e veprimeve bankare) nga data e paraqitjes së vërtetimit (vendimit gjyqësor).

3. Miratimi nga organet e Albanian Duty Free Distribution Sh.p.k.

Shitësi merr përsipër të ndërmarrë të gjitha masat paraprake dhe të gjitha vendimet si ortak i vetëm, në mënyrë që kuotat e cilësuara në nenin 2 të kësaj kontrate t'i kalojnë rregullisht Blerësit, si dhe që organet e Shoqërisë të miratojnë këtë blerje, duke kryer njëkohësisht regjistrimin e ndryshimeve përkatëse në Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë.

4. Data e transferimit

Të gjitha të drejtat dhe detyrimet në lidhje me Kuotat, objekt i kësaj kontrate (dmth. 70% e kuotave te Shoqerise) i kalojnë Blerësit – për sa kohë që lejohet me ligj - më 21. Mars 2007, në orën 00.00. Efektet ligjore ndaj palëve të treta bëhen të vlefshme me regjistrimin e

transferimit të 70% të Kuotave të Shoqërisë në Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë. Dividentët e pashpërndarë për vitin financiar aktual 2007 i takojnë Blerësit në proporcion me kuotat e shitura.

Deklarimet dhe garancitë - Të përgjithshme

Shitësi garanton saktësinë dhe vërtetësinë e deklarimeve vijuese, të cilat i referohen Shoqërisë. Shitësi i ka verifikuar të gjitha përmbajtjet e këtyre deklarimeve dhe mban përgjegjësi për saktësinë e tyre. Gjithsesi, në rast pasaktësish, përgjegjësia bie vetëm mbi Shitësin.

Regjistrimi në përputhje me ligjin

Shoqëria është themeluar dhe ushtron aktivitetin e saj në përputhje me legjislacionin shqiptar. Shoqëria është e regjistruar ne Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë sipas dokumentave të bashkëngjitura (Aneksi 1). Shoqëria ka kompetencën ligjore, të mbajë në pronësi dhe të zotërojë pasuritë e saj, ti japë me qira apo ti përdorë ato në çdo lloj mënyre apo qëllimi tjetër.

Kapitali themeltar

Kapitali themeltar i regjistruar aktualisht në Regjistrin Tregtar të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë me nr. regjistrimi ● (Aneksi 2) është në shumën ALL 100.00,- (me fjalë: ● Lekë). Kapitali themeltar i paguar dhe zotëruar nga Shitësi në shumën ALL 100.000,- (me fjalë: ● Lekë) është shlyer plotësisht, nuk është barrësuar apo dhënë hua dhe është plotësisht në dispozicion të Shoqërisë. Persona të tretë nuk kanë të drejta apo pretendime në lidhje me të gjithë apo pjesë të kapitalit themeltar si dhe nuk gëzojnë asnjë të drejtë parablerje apo disponimi të çfarëdo lloji.

Marrëdhëniet ligjore lidhur me Kuotat e Shoqërisë

Zotëruesi i Kuotave ka të drejta të plota mbi to. Kapitali themeltar është paguar dhe shlyer plotësisht. Nuk ekzistojnë detyrime per derdhje të mëtejshme shumash kapitali të cilat prekin Shitësin.

Aksionet e shitura janë të lira nga çdo barrësim, marrëdhënie dorëzanie apo të drejtat të tjera ndaj palëve të treta. Nuk ekzistojnë te drejta parablerjeje, pretendime, marrëveshje në lidhje me të drejtën e ushtrimit të votës apo të drejta të tjera të palëve të treta lidhur me Kuotat e shitura.

Shitësi ka të drejtë t'i disponojnë plotësisht Kuotat që do të transferohen, pa cënuar në këtë mënyrë të drejtat e palëve të treta.

Për ekzekutimin e kësaj kontrate janë ndërmarrë, marrë apo janë kryer të gjitha njoftimet, miratimet publike dhe ligjore në vecanti të gjitha miratimet e autoriteteve përkatëse si dhe të gjitha miratimet, njoftimet apo aktet e tjera ligjore të nevojshme për hyrjen në fuqi të kësaj kontrate.

Miratimi nga autoritetet

Për ushtrimin e objektit të aktivitetit të Shoqërisë ekzistojnë dhe janë në fuqi të gjitha miratimet, lejet dhe licencat e parashikuara me ligj („Lejet") të lëshuara nga autoritetet përkatëse, në mënyrë të veçantë licenca për aktivitetin e Duty Free, kopje e së cilës i bashkëngjitet kontratës si Aneksi 3. Një listë e plotë e këtyre Lejeve i bashkëgjitet kontratës në Aneksin 4. Nuk paraqitet dhe as nuk parashikohet rreziku i heqjes,pezullimit apo

ndryshimit të këtyre Lejeve. Të gjitha kushtet për marrjen dhe disponimin e Lejeve janë plotësuar tërësisht. Shitësi garanton në mënyrë të veçantë që transferimi i 70% te kuotave nga Shitesi tek Bleresi (apo ne vijim nga Bleresi tek nje tjeter shoqeri e lidhur me te) nuk do te kete si pasoje ndryshimin apo heqjen/anullimin ne ndonje forme tjeter te Lejeve.

Marrëdhëniet kontraktuale

Shoqëria nuk është palë në kontrata, të cilat i japin të drejtë një pale kontraktuese, të kërkojë përfundimin ose modifikimin e një kontrate, apo në të cilat gjenden dispozita, të cilat ndikojnë në përfundimin apo modifikimin e kësaj kontrate, nëpërmjet lidhjes, ekzekutimit apo përmbushjes së kësaj kontrate për transferimin e Kuotave të Shoqërisë.

Marrëdhëniet e punës

Pasqyra e bashkëngjitur në Aneksin 5 me emrat, pozicionin dhe pagesën e punonjësve të punësuar aktualisht është dhënë e plotë dhe e saktë dhe Shoqëria ka shlyer të gjitha detyrimet e saj në cilësinë e punëdhënëses (sigurimet shoqërore, sigurimin e pensionit, sigurimin shëndetësor, ndaj aksidenteve dhe papunësisë) ndaj të gjithë punëmarrësve.

Punëmarrësve apo palëve të treta nuk ju janë miratuar pagesa apo fonde pensionesh, asistence financiare apo kontribute të ngjashme.

Asnjë administrator, punonjës në pozicion drejtues, ortak, këshilltar, përfaqësues tregtar ose tregtar i kontraktuar nga Shoqëria nuk merr pjesë në mënyrë direkte apo indirekte në shoqëri apo sipërmarrje konkurrente të Shoqërisë, nuk është punësuar nga një e tillë dhe as nuk punon si konsulent ose nuk është angazhuar në ndonjë tjetër formë.

Nuk ekzistojnë marrëveshje kolektive, detyrime sindikale apo te ngjashme të cilat mund të ndikojnë mbi Shoqëinë.

Garantimi i bilancit dhe pasuria

Kësaj kontrate i bashkëngjitet dokumentacioni i bilancit të shoqërisë për vitet 2005 dhe 2006, i cili përbëhet nga bilanci vjetor dhe llogaritë e fitimit dhe humbjes bashkë me të gjitha sqarimet përkatëse (Aneksi 6) si dhe një listë e gjendjes kontabël të Shoqerisë në datën 28 Shkurt 2007 (Aneksi 7).

Shitësi garanton që këto dokumenta si dhe kontabiliteti i Shoqërisë janë përpiluar të plota dhe të sakta dhe në përputhje me dispozitat e vlefshme ligjore për një kontabilitet dhe bilanc të rregullt të Shoqërisë.

Shitësi garanton gjëndjen e aseteve të paraqitura në bilancet vjetore të Shoqerisë. Ai garanton se asetet e Shoqërisë që nga themelimi i saj e deri në momentin e nënshkrimit të kësaj kontrate nuk janë zvogëluar si pasojë e veprimeve dhe ngjarjeve jashtë rrjedhës normale të aktivitetit, në rast se këto nuk janë paraqitur shprehimisht.

Shitësi garanton që shoqëria ka shlyer të gjitha detyrimet taksore dhe tatimore, paraprake apo përfundimtare ne kohë dhe plotësisht. Deklaratat apo regjistrimet tatimore janë dorëzuar dhe kryer gjithnjë të sakta dhe të plota.

Shitësi garanton vecanërisht që:

1. atij nuk i takon asnjë lloj tjetër pjesëmarrje përveç asaj të parashikuar në statut:

2. nuk ka detyrime për tarifa menaxhimi, konsulence etj. dhe as nuk kanë lindur në vitin 2006 – 2007 si dhe nuk ekzistojnë hua ose kredi jashtë normave të tregut ndërmjet Shoqërisë dhe Shitësit;

3. që nga hartimi i dokumentacionit të fundit të bilancit për vitin financiar 2006 Shoqëria nuk ka bërë pagesa, dividentë ose shpërblime të tjera ndaj ortakëve, drejtuesve ekzekutive ose punonjësve të saj, të cilat nuk janë parashikuar si ndarje e miratuar dhe e zakontë e dividentit ose të cilat mund të konsiderohen si shlyerje të planifikuara të pagave;

4. që në bilanc janë dhënë plotësisht, me specifikime më të hollësishme dhe me vlerën aktuale të gjitha makineritë e zyrave në dispozicion të Shoqërisë, automjetet, mobilimet dhe të gjitha paisjet e tjera, me përjashtim të mallrave me vlerë të parëndësishme;

Kontrolli i shoqërisë

Në rast lindje apo krijimi të detyrimeve tatimore të mëvonshme për një periudhë kohe e cila i referohet periudhës para datës 28 shkurt 2007, Shitësi angazhohet t'i marrë përsipër këto detyrime si dhe në këtë konstekst të mos i shkaktojë dëme dhe as të mos ngrejë padi ndaj Shoqërisë, në rast se këto pagesa të mëvonshme mbështeten në rrethana, të cilat shtrihen në një periudhë kohore para datës 28 shkurt.

Respektimi i detyrimeve ligjore

Nëpërmjet aktivitetit të shoqërisë nuk cënohen dispozita ligjore apo nënligjore, direktiva, detyrime dhe udhëzime të autoriteteve, në vecanti i së drejtës tregtare, i së drejtës së konkurrencës dhe i së drejtës penale. Nuk ka procedime aktuale nga gjykata ose autoritetet per shkelje thelbësore të detyrimeve dhe dispozitave ligjore apo për shkak të dyshimit të kryerjes së veprave penale ose në kundërshtim me ligjin. Shoqëria nuk është e përfshirë në asnjë proces gjyqësor ose procedura të tjera hetimore e gjyqësore dhe ndaj shoqërisë nuk janë ngritur apo kërcënojnë të ngrihen padi e proçedime te tjera.

Ecuria normale e biznesit

Shitësi garanton që nuk ekzistojnë rrethana, të cilat sipas informacionit aktual mund të shkaktojnë ndryshime thelbësore në ecurinë e biznesit brenda 12 muajve pasues nga nënshkrimi dhe ekzekutimi i kësaj kontrate; në mënyrë të vecantë nuk janë shpallur ose nuk priten prishje të kontratëve thelbësore e të rëndësishme, si dhe nuk janë marrë përsipër risqe e rreziqe, të cilat brenda një afati të shkurtër mund t'i shkaktojnë një dëm thelbësor e të rëndësishëm Shoqërisë, pavarësisht nga natyra e tyre.

Garanci të veçanta

Shoqëria nuk ndodhet në fazë likuidimi, nuk është e paaftë të shlyejë në kohë detyrimet e saj, ndaj saj nuk po zhvillohen procedura falimentimi, dhe nga ana e shoqërisë nuk ka pagesa të vonuara qoftë këto edhe pjesërisht ndaj kreditorëve, furnizuesve, partnerëve kontraktuale dhe punëmarrësve si dhe autoriteteve tatimore dhe nuk paraqitet as rreziku, që një nga rrethanat e sipërpërmendura të ndodhë në realitet.

Të tjera - E lire

Statuti i Shoqërisë dhe masat e kapitalit

Palët bien dakord që Statuti i Shoqërisë të ri-formulohet siç është paraqitur në Aneksin 9.

Shitësit do ti mundësohet kurdoherë pjesëmarrja në asambletë e përgjithshme të Shoqërisë. Shitësi do të ketë të drejtën e vetos në rastin e masave të cilat kanë për qëllim rritjen apo zvogëlimin e kapitalit.

Informacione

Shitësi garanton që të gjitha të dhënat dhe informacionet e dhëna prej tij, të cilat i janë dhënë Blerësit apo një personi të ngarkuar prej tij në kuadër të bisedimeve dhe tratativave për lidhjen e kësaj kontrate janë të plota dhe të sakta dhe që nuk janë mbajtur të fshehta rrethana, të cilat mund të jenë vendimtare për vendimin e blerjes.

Licensat dhe dokumentacioni

Shitësi deklaron, që Lejet dhe dokumentacioni, i cili i bashkëngjitet kësaj kontrate, si dhe të gjitha deklaratat me shkrim, të cilat Shitësi ia paraqet apo kalon Blerësit, janë origjinale, të sakta dhe të plota; ato janë të kuptueshme në pikat thelbësore dhe nuk ekzistojnë fakte ose rrethana thelbësore në lidhje me këto shkresa, të cilat nuk janë paraqitur për dijeni.

Miratimi për shitje

Lidhja dhe zbatimi i kësaj kontrate është miratuar nga të gjitha palët kontraktuese, për sa kohë që parashikohet me ligj dhe nuk bie në kundërshtim me legjislacionin e Republikës së Shqipërisë. Shitësi garanton që vlefshmëria e kësaj kontrate nuk varet nga miratimi i ndonje autoriteteti.

Taksat dhe tatimet

Të gjitha taksat dhe tatimet në lidhje me transferimin e 70 % [me fjalë: shtatëdhjetë përqind] të Kuotave të Shoqërisë merren përsipër nga vetë Shitësi.

Shpenzimet e përfaqësimit juridik

Shpenzimet e përfaqësimit juridik dhe konsulencës ligjore merren përsipër nga secila palë kontraktuese për llogari të vet.

Legjislacioni i aplikuar/eshëm

Kjo kontratë i nënshtrohet legjislacionit Shqiptar.

Juridiksioni

Palët Kontraktuese bien dakord që të gjitha mosmarrëveshjet të cilat lindin apo janë rezultat i kësaj kontrate të zgjidhen bazuar në Kodin e Arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë (ICC), duke përjashtuar rrugën gjyqësore. Vendi i kryerjes se proçesit të arbitrazhit është Zyrihu. Numri i gjykatësve është tre. Gjuha e procesit të arbitrazhit është Anglisht.

Dokumentacioni i bashkëngjitur

Dokumentacioni i bashkëngjitur përbën një pjesë integrale të kësaj kontrate dhe ka të njëjtat efekte ligjore si kjo kontratë.

Klauzola e pavlefshmërisë së pjesshme

Në rast se një ose disa pika të kësaj kontratë humbin vefshmërinë si pasojë e një udhëzimi ligjor ose vendimi gjyqësor, kjo nuk cënon vlerën e kontratës si e tërë dhe aplikimin e kushteve të tjera të kësaj kontratë. Pika e deklaruar e pavlefshme me vullnetin e palëve duhet zëvendësuar me një pikë tjetër e cila i afrohet maksimalisht përmbajtjes së mëparshme dhe është e vlefshmë ligjërisht.

Ndryshimet

Çdo ndryshim ose plotësim i kësaj kontrate ka vlerë vetëm nëse kryhet në formë shkresore. Ky rregull vlen edhe për anullimin apo përjashtimin nga ky rregull.

Pregatitja e kontratës

Kjo kontratë përgatitet dhe ekzekutohet në katër kopje, ku të gjitha kopjet kanë vlerën e origjinalit. Secila palë merr nga një kopje, një kopje shërben për regjistrimin në Regjistrin Tregtar te Gjykates se Rrethit Gjyqësor Tiranë, dhe njëra kopje ruhet nga Noteri. Kjo kontratë formulohet në gjuhën Shqipe dhe Gjermane.

Në rast paqartësish në lidhje me interpretimin e kësaj kontrate merren për bazë te dyja versionet, te cilat kane vlere te njejte.

Palët kontraktuese deklarojnë që e kanë lexuar kontratën para nënshkrimit të saj, që kanë kuptuar përmbajtjen e saj dhe që e kanë lidhur atë me vullnetin e tyre të lirë. Palët e nënshkruajnë rregullisht kontratën para meje noteres dhe unë vërtetoj firmat e tyre sipas ligjit.

Tiranë, më 20.03.2007

PALA SHITESE

Elona Mehlber – Caushi

PALA BLERESE

SHOQERIA GEBR. HEINEMANN ALBANIEN HOLDING GmbH

Claus Heinemann

Jens Degner

NOTERE

REPUBLIC ALBANIEN
JUSTITYMINISTERIUM
TIRANA NOTARY CHAMBER

Notary public Gentiana SHKODRA
No..389 rep
No...139..kol

M.Shyri, No.44/1/1, Tirana, Albania. tel + 355 4 234847

Am 20. Maerz 2007, sind erschienen vor mir, Gentiana SHKODRA, Oeffentlicher Notar in und fuer Tirana City, im Buero in Tirana, an der oben genannten Adresse persoenlich die Beteiligten wie folgt:

1. Frau Elona Mehlber Caushi, geboren in Shpetim, POB – Tirana, geboren am 19. Mai 1971, wohnhaft in Tirana at Bulevardi Bajram Curri, P.85/1, Sh.1, Ap.2, mit voller Handlungsvollmacht, Inhaberin des Passes no. Z1344896, in der Funktion als alleinige Inhaberin und General Manager der Firma "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" Sh.p.k., juristischer Status als GmbH, registriert im Handelsregister Tirana mit dem Beschluss Nr. 7719 vom 02.10.1997, und dem registrierten Sity in Tirana mit der Adresse: Boulevard Zogu I. Veve Bisiness Center, nachfolgend genannt als "Verkauefer"
2. Die Firma "GEBR.HEINEMANN ALBANIEN HOLDING GmbH", juristische Person mit dem Status der GmbH, registriert im Handelsregistrer des AG Hamburg, mit der Nummer HRB 99537, mit dem registrierten SitZ und Adresse: Magdeburger Strasse 3, 20457 Hamburg, Germany, vertreten durch die Geschaeftsfuerer
   a- Mr. Jens Georg Degner, geboren in Wermelskirchen, am 24.03.1965, wohnhaft Bramkappstieg 3a, 22949 Ammersbek, mit voller Handlungsvollmacht, Inhaber des Passes Nr. 1748802796, gemaess der Vollmacht Nr. 465/2007 T datiert am 19.03.2007 vom oeffentlichen Notar Herrn Dr. Till Kleintuck, Hamburg, Deutschland,
   b- Claus Helmut Otto Heinemann, geboren in Hamburg, am 07.08.1950, wohnhaft Fachrhansstr 23 a, 22085 Hamburg, gemaess Vollmacht, Inhaber des Passes Nr. 131231613, in der Funktion als Partner von der Firma

Zwischen den Parteien wir folgendes vereinbart:

VERTRAG UEBER DIE UEBERTRAGUNG VON GESCHAEFTSANTEILEN (BASIERT AUF ARTIKEL 705 DES GRUNDGESETZES ARTICLE 47 DES GESETZES NO.7638/19.11.1992 FUER WIRTSCHAFTSUNTERNEHMEN)

1. **Vorbemerkungen**

1.1 Die Gesellschaft ist eine nach derzeit geltendem albanischem Recht errichtete Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

1.2 Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt ALL 100.000,-- (in Worten: einhunderttausend Lek) und ist zur Gänze gezeichnet und voll einbezahlt.

1.3 Alleingesellschafter ist der Verkäufer, Frau Elona Mehlber -- Çaushi, geboren in Tirana, Albanien, am 24.05.1971, albanisch Staatsbürgerin, wohnhaft in Rr.Brigada 8. 7.3 Tirana, Albanien. Reisepass Nr: Z 1344896.

1.4 Der Verkäufer ist Eigentümer von 100 % das Stammkapitals der Gesellschaft in der Höhe von ALL 100.000,-- (in Worten: einhunderttausend Lek) aufgeteilt auf 100 Anteile im Wert von jeweils ALL 1.000 (die " Geschäftsanteile").

Zum Kauf, zur Durchführung sowie zur Übertragung dieser Geschäftsanteile schließen die Vertragsparteien nachstehende Vereinbarung:

2. Kauf und Übertragung der Geschäftsanteile

2.1 Der Verkäufer verkauft hiermit 70 % [in Worten: siebzig Prozent] der Geschäftsanteile an den Käufer. Der Käufer erwirbt damit den Anspruch auf Beteiligung in Höhe von 70 % am Stammkapital der Gesellschaft und erwirbt die rechtliche Stellung als Mehrheitsgesellschafter der Gesellschaft. Der Verkauf erfolgt mit rechtlicher und wirtschaftlicher Wirkung zwischen den Vertragsparteien zum Datum der Unterzeichnung dieses Vertrages. Die rechtliche Wirkung gegenüber dritten Personen erfolgt mit Eintragung des Gesellschafterwechsels im Handelsregister des Bezirksgerichtes von Tirana.

2.2 Der Verkäufer verpflichtet sich, alles zu unternehmen und zu veranlassen, dass die Übertragung der Geschäftsanteile auf den Käufer nach den gesetzlichen und vertraglichen Vorschriften rechtswirksam erfolgt.

2.3 Für den Fall der Rechtsunwirksamkeit des Verkaufs/der Übertragung der in § 2.1 genannten Geschäftsanteile und einer die Rechtsunwirksamkeit bestätigenden rechtskräftigen Entscheidung eines Gerichtes ist der Käufer berechtigt vom Vertrag zurückzutreten.

3. Kaufpreis

3.1 Die Vertragsparteien vereinbaren für die Übernahme von 70 % [in Worten: siebzig Prozent] der Geschäftsanteile an der Gesellschaft einen Kaufpreis von LEKE 70.000,00 (in Worten: siebezigousend LEKE). Der Kaufpreis ist nach ordnungsgemäßer Übertragung der Geschäftsanteile und Eintragung des Käufers in das Buch der Gesellschaft, im Handelsregister des Bezirksgerichtes von Tirana und Durchführung allfälliger sonstiger Maßnahmen, die zur Rechtswirksamkeit der Übertragung erforderlich sind, zur Zahlung fällig, frühestens jedoch einen Monat nach Vertragsunterfertigung. Die Eintragung im Handelsregister des Bezirksgerichtes von Tirana ist dem Käufer durch eine Originalausfertigung des entsprechenden Gerichtsbeschlusses nachzuweisen.

3.2 Die Zahlung des Kaufpreises erfolgt durch Banküberweisung auf das Konto Nr. Iban-FR 7630003023630005002665590, Swiftcode-SOGEFRPP bei der Banque-Sogenal Bank. Die Zahlung ist rechtzeitig, falls der Betrag vom Konto des Käufers innerhalb von 15 Geschäftstagen (das sind Tage an denen Banken zur Abwicklung des üblichen Bankgeschäftes in Deutschland offen sind) ab Vorlage des Nachweises abgebucht wird.

4. Zustimmung der Organe der Albanian Duty Free Distribution Sh.p.k.

Der Verkäufer verpflichtet sich, alle ihm als Alleingesellschafter möglichen Vorkehrungen zu treffen und Beschlüsse zu fassen, damit die unter Punkt 2 dieses Vertrages angeführten Geschäftsanteile rechtswirksam auf den Käufer übertragen werden, sowie dass die Organe der Gesellschaft dem Verkauf zustimmen, und die entsprechenden Änderungen im Handelsregister des Bezirksgerichtes von Tirana rechtswirksam vornehmen.

5. Stichtag

Alle mit den vertragsgegenständlichen Geschäftsanteilen (also 70% aller Geschäftsanteile an der Gesellschaft) zusammenhängenden Rechte und Verbindlichkeiten gehen - soweit gesetzlich möglich - am 21. März 2007, 00.00 Uhr auf den Käufer über. Die rechtliche Wirkung gegenüber dritten Personen erfolgt mit Eintragung der Übertragung der 70 % der Geschäftsanteile and der Gesellschaft im Handelsregister des Bezirksgerichtes von Tirana. Auf die verkauften Geschäftsanteile entfallender Gewinn für das laufende Geschäftsjahr 2007 entfällt auf den Käufer.

6. Zusicherungen und Garantien

6.1 Allgemeines

Der Verkäufer sichert die Richtigkeit und Wahrheit der nachfolgenden Erklärungen zu. Sie beziehen sich auf die Gesellschaft. Der Verkäufer hat sämtliche Inhalte dieser Erklärungen nachgeprüft und haftet daher für die Richtigkeit der abgegebenen Erklärungen. Eine dennoch gegebene Unrichtigkeit liegt jedenfalls in der alleinigen Verantwortung des Verkäufers.

6.2 Ordnungsgemäße Registrierung

Die Gesellschaft wurde ordnungsgemäß nach den albanischen Gesetzen gegründet und registriert und ist nach wie vor im Handelsregister des Bezirksgerichtes von Tirana eingetragen gemäß den hier beigefügten Unterlagen (Beilage 1). Die Gesellschaft ist rechtlich befugt, das von ihr besessene Vermögen im Eigentum zu halten, zu mieten oder sonst zu benützen.

6.3 Grundkapital

Das derzeit im Handelsregister des Bezirksgerichtes von Tirana unter Eintragungsnummer ● (Beilage 2) registrierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt ALL 100.000,- (in Worten: einhunderttausend Lek). Das auf den Verkäufer entfallende Grundkapital im Betrag von ALL 100.000,- (in Worten: einhunderttausend Lek) ist voll eingezahlt, nicht verpfändet oder sonst belastet und stehet zur freien Verfügung der Gesellschaft. Dritte Personen haben keine Rechte oder Optionen, sämtliche oder einzelne Teile des Grundkapitals zu kaufen oder darüber sonst zu verfügen.

6.4 Rechtliche Verhältnisse an den Gesellschaftsanteilen

6.4.1 Die Geschäftsanteile sind wirksam ausgegeben. Die Stammeinlagen sind vollständig erbracht und nicht zurückgewährt worden. Es bestehen keine Nachschusspflichten, die in diesem Zusammenhang den Verkäufer treffen.

6.5 Die verkauften Geschäftsanteile sind nunmehr frei von Belastungen, Treuhandverhältnissen oder anderen Rechten Dritter. Es bestehen keine Vorerwerbsrechte, Optionen, Stimmrechtsvereinbarungen oder andere Rechte Dritter im Hinblick auf die verkauften Geschäftsanteile.

6.6 Die Verkäufer sind berechtigt, frei über die verkauften Geschäftsanteile zu verfügen, ohne hierdurch die Rechte Dritter zu verletzen.

6.7 Es liegen sämtliche öffentlich-rechtlichen, insbesondere etwaige kartellrechtliche oder behördliche, Genehmigungen und Bescheide, sowie gesellschafts- und zivilrechtliche Zustimmungen, Verständigungen und sonstige Wirksamkeitsvoraussetzungen für diesen Vertrag vor.

6.8 Behördliche Genehmigungen

Für den Betrieb des von der Gesellschaft geführten Unternehmens sind sämtliche gesetzlich vorgeschriebenen Bewilligungen und Lizenzen („Genehmigungen"), insbesondere die in Beilage 3 in Kopie beigefügte Duty Free Lizenz von den zuständigen Behörden erteilt worden, eine Liste dessen diesem Vertrag als Beilage 4 beigefügt wird. Ihr Entzug oder ihre Änderung ist weder angedroht noch abzusehen. Alle Auflagen und Bedingungen dieser Genehmigungen sind vollständig erfüllt. Der Verkäufer leistet insbesondere Gewähr, dass die Übertragung der 70% der Geschäftsanteile vom Verkäufer auf den Käufer (oder nachfolgend vom Käufer auf eine mit ihm verbundene Gesellschaft) nicht zur Änderung oder zum Widerruf oder sonstigen Entzug der Genehmigungen führen.

6.9 Vertragliche Beziehungen

Die Gesellschaft ist nicht Partei von Verträgen, die einem Vertragspartner das Recht geben, aufgrund des Abschlusses oder der Erfüllung dieses Vertrages eine Beendigung oder Modifikation eines Vertrages zu verlangen, oder in denen sich Bestimmungen befinden, die eine Beendigung oder Modifikation dieser Verträge bewirken.

6.10 Arbeitsverhältnisse

6.10.1 Die Aufstellung in Beilage 5 mit den Namen, der Beschäftigung und dem Gehaltsbezug der zur Zeit beschäftigten Mitarbeiter ist vollständig und richtig wiedergeben und die Gesellschaft hat ihre fälligen Verpflichtungen zur Zahlung der Arbeitgeberbeträge (Sozialversicherung, Pensions-, Kranken-, Unfall- und Arbeitslosenversicherung) für sämtliche Dienstnehmer erfüllt.

6.10.2 Es bestehen keine Zusagen an Arbeitnehmer oder Dritte auf Zahlung von Pensionen, Ruhegeldern, Unterstützungsleistungen oder ähnlichen Bezügen.

6.10.3 Kein Geschäftsführer, leitender Angestellter, Gesellschafter, Berater, Handelsvertreter oder Vertragshändler der Gesellschaft ist direkt oder indirekt an einem Konkurrenzunternehmen der Gesellschaft beteiligt oder bei einem solchen beschäftigt, als Berater tätig, oder in sonstiger Weise engagiert.

6.10.4 Es bestehen keine Betriebsvereinbarungen oder sonstige kollektivrechtliche Verpflichtungen, welche die Arbeitsverhältnisse der Gesellschaft betreffen.

6.11 Bilanzgarantie und Vermögen

6.11.1 Diesem Vertrag sind die Bilanzunterlagen der Gesellschaft für die Jahre 2005 und 2006 als Beilagen angeschlossen, bestehend aus dem Jahresabschluss und der Gewinn- und Verlustrechnung, samt den dazugehörigen Erläuterungen (Beilage 6) sowie eine Saldenliste per 28. Februar 2007 (Beilage 7) aus der Buchhaltung der Gesellschaft.

6.11.2 Der Verkäufer leistet Gewähr, dass diese Unterlagen sowie die Buchhaltung der Gesellschaft selbst vollständig und richtig und in Übereinstimmung mit den für die Gesellschaft geltenden rechtlichen Bestimmungen über die ordnungsgemäße Buchführung und Bilanzierung aufgestellt worden sind.

6.11.3 Der Verkäufer garantiert die in den Jahresabschlüssen der Gesellschaft ausgewiesene Vermögenslage. Er garantiert, dass das Vermögen der Gesellschaft seit dessen Errichtung bis zur Unterzeichnung dieses Vertrages nicht durch Handlungen und Ereignisse außerhalb des normalen Geschäftsganges vermindert wurden, soweit diese nicht ausdrücklich offengelegt wurden.

6.11.4 Der Verkäufer garantiert, dass die Gesellschaft alle fälligen, vorläufig oder endgültig festgesetzten Steuern bezahlt hat. Sämtliche Steuererklärungen und Anmeldungen wurden stets richtig und vollständig abgegeben bzw. vorgenommen.

6.11.5 Der Verkäufer leistet insbesondere Gewähr dafür, dass:

1. keine andere Beteiligung außerhalb der Satzung dem Verkäufer eingeräumt ist;

2. dem Verkäufer keine sonstigen Managementgebühren, Consultinggebühren etc. zustehen und im Jahre 2006 - 2007 zugekommen sind, sowie keine marktunüblichen Darlehen oder Kredite zwischen der Gesellschaft und dem Verkäufer bestehen;

3. seit der Erstellung der letzten Bilanzunterlagen für das Bilanzjahr 2006 die Gesellschaft keine Zahlungen, Dividenden oder sonstige Zuwendungen an den Gesellschafter, Geschäftsführung oder Dienstnehmer der Gesellschaft geleistet hat, die nicht als bereits bewilligte und übliche Dividendenausschüttungen oder als vereinbarte Gehaltszahlungen anzusehen sind;

4. die der Gesellschaft zur Verfügung stehenden Büromaschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen und sonstige Ausrüstungen mit Ausnahme der geringfügigen Wirtschaftsgüter in den Bilanzunterlagen der Gesellschaft vollständig und unter Angabe näherer Spezifikation und des derzeitigen Wertes angeführt sind;

6.11.6 Betriebsprüfung

Im Falle von Entstehung der Verpflichtung von Steuernachzahlungen für einen vor dem 28. Februar 2007 liegenden Zeitraum, verpflichtet sich der Verkäufer diese zu übernehmen und den Käufer sowie die Gesellschaft in diesem Zusammenhang vollkommen schad- und klaglos zu halten, soweit diese Nachzahlungen auf Umständen beruhen, die vor dem 28. Februar 2007 liegen.

6.12 Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Durch den Geschäftsbetrieb der Gesellschaft werden keine Vorschriften, Richtlinien und behördliche Anordnungen, jeglicher anwendbarer Rechtsordnungen, insbesondere des Gewerberechtes, des Wettbewerbsrechtes und des Strafrechtes verletzt. Gerichtliche oder behördliche Verfahren wegen wesentlicher Verletzung öffentlich rechtlicher Vorschriften und Anordnungen oder wegen des Verdachts begangener Straftaten und Ordnungswidrigkeiten sind nicht anhängig. Die Gesellschaft in keine gerichtlichen Streitigkeiten oder sonstige Gerichtsverfahren verwickelt ist und auch gegenüber der Gesellschaft sind keine Klagen angekündigt oder angedroht worden.

6.13 Normaler Geschäftsgang

Der Verkäufer leistet Gewähr, dass keine Umstände vorliegen, die innerhalb der nächsten 12 Monate nach Abschluss dieses Vertrages nach dem derzeitigen Kenntnisstand wesentliche Veränderungen des Geschäftsganges erwarten lassen; insbesondere sind keine Kündigungen wesentlicher Verträge ausgesprochen oder zu erwarten und wurden keine Risiken eingegangen, die kurzfristig zu einer wesentlichen Belastung der Gesellschaft mit Ansprüchen, gleich welcher Rechtsnatur, führen könnten.

6.14 Besondere Gewährleistungen

Die Gesellschaft befindet sich nicht in Liquidation, ist nicht unfähig, ihre Verbindlichkeiten rechtzeitig zu bezahlen, es wurde gegen sie kein Insolvenz-, Konkurs- oder Ausgleichsverfahren eingeleitet und es gibt keine durch die Gesellschaft auch zeitweilig hinausgeschobenen Zahlungen an Gläubiger, Lieferanten, Vertragspartner und Arbeitnehmer sowie Steuerzahlungen und es droht auch nicht, dass einer der vorgenannten Umstände vorkommen könnte.

7. Sonstiges

7.1 Frei

7.2 Gesellschaftsvertrag und Kapitalmaßnahmen

Die Parteien sind sich darüber einig, dass der Gesellschaftsvertrag der Gesellschaft wie in Beilage 9 ausgewiesen neu gefasst wird.

Dem Verkäufer wird die Teilnahme an den Generalversammlungen der Gesellschaft ermöglicht. Der Verkäufer wird ein Vetorecht bei Kapitalmaßnahmen (Kapitalerhöhungen und Kapitalherabsetzungen) haben.

7.3 Informationen

Der Verkäufer versichert, dass seine sämtlichen Auskünfte und Informationen, die von dem Verkäufer im Zusammenhang mit Verhandlungen über diesen Vertrag dem Käufer oder einer von ihr beauftragten Person abgegeben wurden, richtig und vollständig sind und keine Umstände verschwiegen wurden, die für die Kaufentscheidung wesentlich sein könnten.

7.4 Lizenzen und Unterlagen

Der Verkäufer erklärt, dass die Genehmigungen und Unterlagen, die diesem Vertrag als Beilagen angeschlossen sind, und sämtliche schriftlichen Erklärungen, die der Verkäufer an den Käufer weitergeleitet haben, echt und nach bestem Wissen richtig und vollständig sind; sie sind weder in Wesentlichen Punkten missverständlich, noch sind wesentliche Fakten oder Umstände im Zusammenhang mit diesen Genehmigungen und Unterlagen nicht offengelegt worden.

7.5 Genehmigung zum Verkauf

Der Abschluss und die Durchführung dieses Vertrages ist von allen Vertragsparteien, soweit gesetzlich erforderlich, genehmigt worden und verstoßen nicht gegen die Gesetze der Republik Albanien. Der Verkäufer leistet Gewähr, dass die Gültigkeit dieses Vertrages nicht von der Zustimmung einer Behörde abhängig ist.

7.6 Steuern und Abgaben

Sämtliche mit dem Verkauf der 70 % [in Worten: siebzig Prozent] der Geschäftsanteile an der Gesellschaft verbundenen Steuern und Abgaben hat der Verkäufer aus eigenem zu tragen.

7.7 Kosten der rechtlichen Vertretung

Die Kosten einer allfälligen rechtlichen Vertretung sind von jeder Vertragspartei selbst zu tragen.

7.8 Anzuwendendes Recht

Dieser Vertrag unterliegt dem albanischen Recht.

7.9 Gerichtsstand

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag nach der Schiedsordnung der International Chamber of Commerce (ICC) unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entscheiden. Der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Zürich. Die Anzahl der Schiedsrichter beträgt drei. Die Sprache des schiedsrichterlichen Verfahrens ist English.

7.10 Beilagen

Beilagen zu diesem Vertrag bilden einen integrierenden Bestandteil dieses Vertrages und entfalten die gleichen rechtlichen Wirkungen wie dieser Vertrag.

7.11 Salvatorische Klausel

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages aufgrund einer gesetzlichen Vorschrift oder richterlichen Entscheidung für ungültig erklärt werden, so wird die Gültigkeit des Vertrages als ganzes und die Anwendbarkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages davon nicht berührt. Die für ungültig erklärte Bestimmung ist durch die den Parteiwillen am nächsten kommende rechtsverbindliche und gültige Bestimmung zu ersetzen.

7.12 Änderungen

Jegliche Änderung oder Ergänzung zu diesem Vertrag bedarf zu ihrer Gültigkeit dar Schriftform, auch das Abweichen von der Schriftform bedarf der Schriftform.

7.13 Ausfertigungen

Dieser Vertrag wird in vier Gleichschriften errichtet, wobei alle Ausfertigungen die Gültigkeit des Originals besitzen. Jede Vertragspartei erhält je eine Ausfertigung, eine Ausfertigung ist für die Eintragung im Handelsregister und eine zur Hinterlegung beim Notar bestimmt. Dieser Vertrag wurde in albanischer und in deutscher Sprache errichtet; beide Versionen stehen gleichberechtigt nebeneinander und sind für Auslegungsfragen maßgeblich.

Die Vertragsparteien erklären hiermit, dass sie den Vertrag vor dessen Unterzeichnung durchgelesen, seinen Inhalt verstanden, nach ihrem freien Willen abgeschlossen haben. Die Parteien unterzeichnen diesen Vertrag Regelmäßig vor mir der Notarin und ich bestätige ihre Unterschriften auf Grundlage des Gesetzes.

Tirana, am 20. März 2007

Verkäufer:

Elona Mehlber - Çaushi

Für den Käufer, die Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH:

Claus Heinemann, Geschäftsführer

Jens Degner, Geschäftsführer

NOTARIN

Notere Gentiana Shkodra
M. Shyri, P.44, Sh.1, Ap.1, Tirane
Rep.....316.....

VERTETIM

Vertetoj sot me date 20.03.2007 une notere Gentiana Shkodra, me studio ne Tirane, ne rrugen M.Shyri, P.44, Sh.1, Ap.1, anetare e Dhomes se Noterise Tirane,

Se akti bashkengjitur:

Vertetim date 16.03.2007 i Gjykates se Hamburgut

ESHTE NJE KOPJE E NJEJTE ME ORIGJINALIN

Sa me lart garantohet me firmen dhe vulen time zyrtare. Vertetimi leshohet ne baze te nenit 56 te ligjit 7829 date 01.06.1994 "Per Noterine" dhe Udhezimit te Ministrise se Drejtesise n. 6291 date 17.08.2005, pika 3,4,7.

Gentiana SHKODRA
NOTER

TULLE TAKSE
100 LEKE
REPUBLIKA E SHQIPERISE

[redacted]sregister B des [redacted]sgerichts Hamburg	Abteilung B Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 16.3.2007 10:24	Nummer der Firma: **HRB 99537**
-Amtlicher Ausdruck-	Seite 1 von 2	
->Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift<-		

1. **Anzahl der bisherigen Eintragungen:**

   2

2. **a) Firma:**

   Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH

   b) Sitz, Niederlassung, Zweigniederlassungen:

   Hamburg

   c) Gegenstand des Unternehmens:

   die Beteiligung an in- und ausländischen Gesellschaften, insbesondere in Albanien.

3. **Grund- oder Stammkapital:**

   25.000,00 EUR

4. **a) Allgemeine Vertretungsregelung:**

   Ist nur ein Geschäftsführer vorhanden, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten.
   Alleinvertretungsbefugnis kann erteilt werden. Geschäftsführer können ermächtigt werden, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte vorzunehmen.

   b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:

   Vertretungsberechtigt gemeinsam mit einem anderen Geschäftsführer oder einem Prokuristen. mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen:
   Geschäftsführer: Degner, Jens, Ammersbek, *24.03.1965
   Geschäftsführer: Heinemann, Claus, Hamburg, *07.08.1950

5. **Prokura:**

   —

6. **a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:**

   Gesellschaft mit beschränkter Haftung

   Gesellschaftsvertrag vom 29.11.2006
   Zuletzt geändert durch Beschluss vom 20.12.2006

   b) Sonstige Rechtsverhältnisse:

   —

7. **a) Tag der letzten Eintragung:**

->Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift<-

06.03.2007

Hamburg, 16.03.2007
Der Ausdruck bezeugt den Inhalt des Handelsregisters
Heil, Justizobersekretär
Urkundsbeamter der Geschäftsstelle

1. Ky printim nuk nënshkruhet dhe vlen si Kopje e legalizuar
Numri i regjistrimeve të deritanishme :
2

2. a) Firma:

Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH

b) Selia, Degë, Nëndegë :

Hamburg

c) objekti i Shoqërisë :

Pjesëmarrja në Shoqëri brenda dhe jashtë vendit, veçanërisht në Shqipëri.

3. Kapitali Bazë :

25.000.00 EUR .

4. a) Rregullat e përgjithshme të përfaqësimit :

Përbëhet vetëm nga një Administrator, i cili përfaqëson shoqërinë i vetëm. Nëse do të ketë më tepër se një administrator , atëherë shoqëria do të ketë dy Administratorë, shoqëria do të përfaqësohet nga të dy administratorët me një prokurë përfaqësimi. Kompetenca për vet-prëaqësim mundet të mundet të lëshohet. Administratorët autorizohet, të ndërmarrin veprime në emër të Shoqërisë apo në emrin e tyre apo si përfaqësues i një biznesi të tretë të caktojnë.

b) Kryesia , Organet Drejtuese, Drejtorët Administrativë/Adminsitratorët, personalisht të shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar, Administrator i Përgjithshëm, E drejta e përfaqësimit dhe Kompetenca të veçanta përfaqësimi :
E drejta e përfaqësimit së bashku me një Administrator apo një person të prokuruar , me kompetencë, të finalizojë marrëveshje në emër të Shoqërisë në emrin e vet apo për llogari të personave të tretë :
Administrator : Degner, Jens, Ammersbek, dtl. 24.03.1965
Administrator : Heinemann, Claus, Hamburg, dtl. 07.08.1950

5. Prokura:

β. a) Forma Ligjore, Fillimi, Statuti apo kontrata/akt themelimi shoqërisë :

Shoqëri me përgjegjësi të Kufizuar

Kontratë/Akt themelimi i shoqërisë datë 29.11.2006 Së fundmi ndëruar me vendim datë 20.12.2006

b) Forma të veçanta Ligjore : -------

7. a) Data e regjistrimit të fundit :

06.03.2007

Hamburg 16.03.2007

Regjistri Tregtar
Hell, Sekretare Gjykate /
Nëpunësi Zyrtar

(nënshkrimi vulë)

Përkthim i vërtetë dhe i saktë nga gjuha Gjermanisht në gjuhën Shqipe

Përkthyes / Oriol Spaho

ORIOL SPAHO
PERKTHYES-TRANSLATOR
N P [illegible]
TEL/[illegible]

REPUBLIKA SHQIPËRISË
DHOMA NOTERISË TIRANË
Nr. 379 Rep.

V Ë R T E T I M

Në Tiranë, sot më datë 20/03/2007, para meje noter _____, anëtar i Dhomës Noterëve dhe me zyrë noteriale në Tiranë, u paraqit në cilësinë e përkthyesit, z. Oriol SPAHO, regjistruar me vendim N⁰ 30816 të Gjykatës Shkallës Parë Tiranë, dhe me NIPT K 51501007B, pranë Z.T.Tx. Tiranë, i njohur zyrtarisht prej meje, cili më deklaroi se përktheu dokumentin bashkangjitur , Ekstrakt nga Regjistri Tregtar, Hamburg, datë 16/03/2007, në emër të shoqërisë Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH, nga Gjermanisht në Shqip dhe nënshkroi sipas rregullave .

N o t e r

REPUBLIKA E SHQIPERISE
NOTER TIRANE
100 LEKE

09 GEN 2007

KERKESE

KERKUES : Elona Mehlber, me cilesine e administratores se shoqerise tregtare "**ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION**" sh.p.k.

OBJEKTI : Depozitimin ne regjistrin tregtar te vendimit nr 4 date 29.12.2006 te Ortakut te Vetem te shoqerise tregtare "**ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION**"sh.p.k.

Baza Ligjore:Ligji nr.7638, date 19.11.1992 "Per shoqerite tregetare" dhe ai nr.7637, date 28.01.1993 "Per regjistrin tregetar".

GJYKATES SE RRETHIT GJYQESOR TIRANE

Me vendim te gjykates se Shkalles se Pare Tirane Nr. 17819 date 02.10.1997 eshte regjistruar si person juridik shoqeria tregetare "**ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION** " sh.p.k. me ortak te vetem dhe administrator **Elona Mehlber**, kapital themeltar 100.000 leke ,me seli te ndodhur ne Tirane dhe objekt veprimtarie i cili ndodhet i detajuar ne aktet e krijimit te kesaj shoqerie.

Me vendimin nr 4 date 29.12.2006te ortakut te vetem eshte vendosur shtimi i afatit te veprimtarise se shoqerise per nje afat te pacaktuar, si dhe depozitimin e ketij vendimi prane rregjitrit tregetar te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

Per sa me lart kerkoi kerkoi pranimin e kerkeses.

KERKUES
ELONA MEHLBER

REPUBLIKA E SHQIPERISE
DHOMA E NOTERISE TIRANE
NR. 58 REP.

BULLETA TAKSE 100 LEKE REPUBLIKA E SHQIPERISE

VERTETIM

`Sot me date 08/01/2006, para meje noteres publike me adrese ne Tirane u paraqit personalisht z.Elona Mehlber, e bija e Shpetimit dhe Adelines ,datl 1971,lindur dhe banuese ne Tirane,me cilesine e administratores se shoqerise **"ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION** " madhore me zotesi te plote juridike per te vepruar,per identitetin e te ciles u sigurova nepermjet pasaportes perkatese e cila me deklaroi se sa me siper e ka redaktuar jashte kesaj zyre me vullnetin e saj te lire dhe e nenshkruan regullisht para meje. Une notere e vertetoj ate sipas ligjit.

NOTERE
Margena Çela

REPUBLIKA E SHQIPERISE
SHOQERIA TREGETARE "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION" sh.p.k

/4

V E N D I M
I ORTAKUT TE VETEM
NR. 4, DATE 29.12.2006

Une , Elona Mehlber ,me cilesine e ortakut te vetem te shoqerise tregetare "**ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION** " sh.p.k, duke iu referuar modaliteve te percaktuara ne aktet e krijimit te shoqerise , ne baze te ligjit nr.7638, date 19.11.1992 "Per shoqerite tregetare" ,

V E N D O S A :

1-Shtimin e afatit te veprimtarise se shoqerise per nje afat te pacaktuar.
2-Depozitimin e ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

ORTAKU I VETEM
ELONA MEHLBER

REPUBLIKA E SHQIPERISE
DHOMA E NOTERISE TIRANE
NR. 28 REP.

Taksa e paguar

VERTETIM

`Sot me date 28/01/2006, para meje noteres publike me adrese ne "R.G. Fitore" Tirane u paraqit personalisht z.Elona Mehlber, e bija e Shpetimit dhe Adelines ,datl 1971,lindur dhe banuese ne Tirane,me cilesine e administratores se shoqerise **"ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION** " madhore me zotesi te plote juridike per te vepruar,per identitetin e te ciles u sigurova nepermjet pasaportes perkatese e cila me deklaroi se sa me siper e ka redaktuar jashte kesaj zyre me vullnetin e saj te lire dhe e nenshkruan regullisht para meje. Une notere e vertetoj ate sipas ligjit.

NOTERE
Margerita Çela

S Emzelo Bajo
23 JANAR 2006

KERKESE

K E R K U E S:Elona Mehlber,me cilesine e administratorit te shoqerise" Albania Duty Free Distribution" sh.p.k.

O B J E K T I : Depozitimi prane rregjistrit tregetar te vendimit nr 3 date 18.01.2006 te ortakut te vetem te shoqerise.

BAZA LIGJORE :Ligji 7638 date 19.11.1992 " Per Shoqerite Tregetare ".

13

PERPARA GJYKATES SE RRETHIT GJYQESOR

T I R A N E

Me cilesine e kerkuesit po i drejtohem kesaj te nderuare gjykate ne lidhje me depozitimin prane rregjistrit tregetar te vendimit nr 3 date 18.01.2006 te ortakut te vetem te shoqerise ne te cilin eshte vendosur: Ndryshimin e selise se shoqerise ne Qendra Biznesit " VEVE CENTER ",Bulevardi " Zogu I- re " ,si dhe depozitimi i ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

Per sa me lart kerkoi pranimin e kerkeses.

KERKUESE

ELONA MEHLBER

REPUBLIKA E SHQIPERISE
DHOMA E NOTERISE TIRANE
NR 362 REP

VERTETIM

Sot, me date 20/01/2006,perpara meje noteres Margena Gela u paraqit zj.Elona Mehlber, e bija e Shpetimit dhe Adelines,datl 1971,lindur dhe banues ne Tirane, me cilesine e administratores se shoqerise "Albania Duty Free Distribution" sh.p.k , madhore me zotesi te plote juridike per te vepruar , e cila kerkoi qe te vertetoja nenshkrimin e saj ne kerkesen drejtuar gjykates dhe une noterja pasi e gjej te ligjshme kete kerkese te tij nenshkruat aktin duke i dhene fuqine ligjore atij.

NOTERE

NOTERE
MARGENA GELA
CEL: 069 21 21 624

REPUBLIKA E SHQIPERISE
SHOQERIA TREGETARE " Albania Duty Free Distribution " SH.P.K

VENDIM
Nr 3 DATE 18.01.2006
I
ORTAKUT TE VETEM

Sot, me date 18.01.2006 , une ortaku i vetem i shoqerise "Albania Duty Free Distribution " sh.p.k , pasi analizova zhvillimin e aktivitetit ne nje vendqendrim te ri:

VENDOSA

1- Ndryshimin e selise se shoqerise
ne Qendra Biznesit " VEVE CENTER " Bulevardi " Zogu I- re ".

2- Depozitimin e ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Rrethit Gjyqesor Tirane.

ORTAKU I VETEM I SHOQERISE

ELONA MEHLBER

REPUBLIKA E SHQIPERISE
DHOMA E NOTERISE TIRANE
NR REP 562

VERTETIM

Sot, me date 10.01./2006,perpara meje noteres Mejro Gla u paraqit zj.Elona Mehlber, e bija e Shpetimit dhe Adelines,datl 1971,lindur dhe banues ne Tirane, me cilesine e ortakes se veteme te shoqerise "Albania Duty Free Distribution" sh.p.k , madhore me zotesi te plote juridike per te vepruar , e cila kerkoi qe te vertetoja nenshkrimin e saj ne vendimin nr 3 date 18.01.2006 te ortakut te vetem te shoqerise dhe une noterja pasi e gjej te ligjshme kete kerkese te tij nenshkruat aktin duke i dhene fuqine ligjore atij.

NOTERE

NOTERE
MARCE LA
CEL. 0 62

Fulle e perpunu

REPUBLIKA E SHQIPERISE
DHOMA E NOTERISE TIRANE
NR1049 REP
NR 93 KOL

KONTRATE SHITJE KUOTASH

Sot, me date 12/03/ 2004 , ne Tirane, perpara meje Noter ...V...Sala..... lidhet kjo kontrate shtitje kuotash ndermjet paleve kontraktore qe konkretisht jane:

SHITESI

Werner Mehlber , i biri i Engelbert dhe Maria, datl 17.07.1943,lindur ne Gjermani,banues ne Tirane,Rr"B.Curri",pall 85,shk 1 ,ap 2, mbajtes I pasaportes nr 06019100729.

BLERESI

Elona Mehlber, e bija e Shpetimit dhe Adelines,datl 24/05/1971,lindur dhe banuese ne Tirane ,Rr"B.Curri",pall 85,shk 1 ,ap 2,madhore me zotesi te plote jurdidike per te vepruar.

mes te cileve eshte rene dakort si me poshte vijon:

Me vendimin nr 17819 date 02.10.1997 te Gjykates se Rrethit Tirane eshte rregjistruar si person juridik shoqeria tregetare e emertuar "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION " sh.p.k me ortake themelues Werner Mehlber dhe Elona Mehlber,kapital themeltar 100.000 leke, administrator te saj zj.Elona Mehlber,objekt te veprimtarise te gjendur me hollesi ne aktet e krijimit te shoqerise.

OBJEKTI I KONTRATES

Me anen e kesaj kontrate dhe ne zbatim te vendimit nr 2 date 12/03/2004 te asamblese se ortakeve te shoqerise ,z.Werner Mehlber i shet zj.Elona Mehlber pjesen e diponuar prej tij ne kapitalin themeltar te shoqerise e cila perfaqeson 50 % te tij kundrejt ketyre kushteve:

ÇMIMI KONTRAKTOR

Kuotat e shitura jane ne çmim te barabarte me vleren e tyre pra 50.000 leke dhe bleresi pranon kete kusht.

GARANCITE

Pala shitese si ortak ne kete shoqeri eshte i lire qe te beje kete diponim ne menyre te vullnetshme te kuotave te diponuara ne shoqeri.

Po ashtu, shitesi garanton bleresin qe keto kuota te diponuara prej tij jane te lira nga te gjitha debite.

EFEKTET JURIDIKE

Me nenshkrimin e kesaj kontrate dhe depozitimin e saj ne rregjistrin tregetar te Gjykates se Shkalles se Pare Tirane z.Werner Mehlber nuk qendron me ne cilesine e ortakut te shoqerise dhe ortake e vetme e shoqerise " ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION"sh.p.k, me pjesmarrje 100.000 % te kapitalit themeltar te shoqerise mbetet zj.Elona Mehlber.

Sa me lart lexohet , kuptohet nga palet , nenshkruhet ne menyre te vullnetshme prej tyre .

PALET KONTRAKTORE

SHITESI
WERNER MEHLBER

BLERESI
ELONA MEHLBER

Noteri

17819/2

J B Mucaj
15 03 2004

15 MARS 2004

KERKESE

KERKUESE : Elona Mehlber,me cilesine e administratores se shoqerise "Albania Duty Free Distribution " sh.p.k.

OBJEKTI : Depozitimi prane rregjistrit tregetar te vendimit nr 2 date 12.03.2004 te asamblese se ortakeve.

BAZA LIGJORE:Ligji 7638 date 19.11.1992 " Per Shoqerite tregetare "

PERPARA GJYKATES SE SHKALLES SE PARE

TIRANE

Me cilesine e kerkueses po i drejtohem kesaj te nderuare gjykate ne lidhje me depozitimin e vendimit nr 2 date 12 .03.2004 te asmablese se ortakeve te shoqerise ne te cilin eshte vendosur: Largimin nga shoqeria te ortakut Werner Mehlber, miratimi i shitjes se kuotave qe disponon ne shoqeri ortaku Werner Mehlber ne masen 50 % tek ortaku tjeter i shoqerise Elona Mehlber. Me kete shitje ortake e vetme shoqerise do te mbetet Elona Mehlber e cila pas ketij veprimi do te disponoje totalisht 100 % te kapitalit te shoqerise, si dhe depozitimi i ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Shkalle se Pare Tirane.

Per sa me lart kerkoi pranimin e kesaj kerkeses.

Ci depozitohet kerkesa dt. 23.03.04

KERKUESE

ELONA MEHLBER

Elona Mehlber

- Vendimi Nr 2 dt. 12.03.04 i A. Ortakëve
- Kontrata shitjes Nr 1049/93 dt. 12.03.04.

REPUBLIKA E SHQIPERISE
DHOMA E NOTERISE TIRANE
Nr rep

VERTETIM

Sot, me date 12/..03 /2004, ne Tirane,perpara meje Noteres publike Vangjel Deka,u paraqit personalisht, Elona Mehlber,e bija e Shpetimit dhe Adelines,datl 24.05.1971,lindur dhe banuese ne Tirane,Rr" B.Curri ",Pall 85,shk 1.ap 2, madhore me zotesi te plote juridike per te vepruar , e cila me kerkoi qe te vertetoja nenshkrimin e tij ne kerkesen drejtuar gjykates, dhe une Noterja pasi e gjej te ligjshme kete kerkese , nenshkruaj aktin duke i dhene fuqine ligjore atij.

NOTERE

PULLE TAKSE
100
REPUBLIKA E SHQIPERISE

REPUBLIKA E SHQIPERISE
SHOQERIA TRGETARE "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION " SH.P.K

VENDIM

NR 2 DATE 12/03/ 2004
I
ASAMBLESE SE ORTAKEVE

Sot me date 12. /.03./ 2004 , ne ortaket e shoqerise *Werner Mehlber* dhe *Elona Mehlber*, pasi analizuam gjendjen ne te cilen shoqeria duhet te vazhdoje aktivitetin e saj, duke shqyrtuar njekohesisht dhe kerkese , oferten per shitblerjen e nje pjese te kuotave te shopqerise:

VENDOSEM

1-Largimin nga shoqeria te ortakut Werner Mehlber.

2-Miratimin e shitjes se kuotave qe disponon ne shoqeri ortaku Werner Mehlber ne masen 50 % tek ortaku tjeter i shoqerise Elona Mehlber. Me kete shitje ortake e vetme shoqerise do te mbetet Elona Mehlber e cilapas ketij veprimi do te disponoje totalisht 100 % te kapitalit te shoqerise.

3-Depozitimin e ketij vendimi prane rregjistrit tregetar te Gjykates se Shkalles se Pare Tirane.

ORTAKET E SHOQERISE

Werner Mehlber ***Elona Mehlber***

REPUBLIKA E SHQIPERISE
DHOMA E NOTERISE TIRANE
Nr rep 1048

VERTETIM

Sot, me date 12/03 /2004, ne Tirane,perpara meje Noteres publike Vangjel Dede paraqit personalisht, Elona Mehlber,e bija e Shpetimit dhe Adelines,datl 24.05.1971,lindur dhe banuese ne Tirane,Rr" B.Curri ",Pall 85,shk 1,ap 2,dhe Werner Mehlber, i biri i Engelbert dhe Maria,datl 17.07.1943,lindur ne Gjermani dhe banues ne Tirane ne adresesn e sipertreguar, madhore me zotesi te plote juridike per te vepruar , te cilet me kerkuan qe te vertetoja nenshkrimin e tyre ne vendimin e asamblese se ortakeve te shoqerise, dhe une Noterja pasi e gjej te ligjshme kete kerkese , nenshkruaj aktin duke i dhene fuqine ligjore atij.

NOTERE

1.751/5/1
E.7416

KERKESE

Kerkues: Elona MEHLBER, e ija e Shpetimit, lindur 24.05.1971, banuese ne Tirane, Bulevardi Zhane D'Ark, P.2, Sh.3, Ap.17, administratore e shoqerise "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION"shpk
Objekti: Depozitim ne Rregjistrin Tregtar te Gjykates se Rrethit Tirane te vendimit nr.1 date 21.06.1999 te asamblese se jashtezakonshme te ortakeve.
Baza ligjore: ligji 7638, dt. 19.11.1992, "Per shoqerite Tregtare", ligji 7667,dt.28.1.1993 "Per Regjistrin Tregtar dhe formalitet qe duhen respektuar nga shoqerite tregtare".

PER KOMPETENCE
GJYKATES SE RRETHIT TIRANE

Shoqeria "ALBANIAN DUTY FREE DISTRIBUTION" shpk eshte rregjistruar me vendimin N.17819 date 02.10.1997 te Gj.Rr.Tirane.

Me date 21.06.1999 eshte mbledhur ne Tirane Asambleja e Jashtezakonshme e ortakeve te kesaj shoqerie qe vendosi:
1- Te emeroje Znj. Elona MEHLBER administratore te shoqerise.
2- Te shtoje nje paragraf ne nenin 18 duke e numertuar 18.3 ku parashikohet se:
"Administratori ka te drejta te cdo lloji, te lidhura me drejtimin e zakonshem te shoqerise dhe qe synojne permbushjen dhe realizimin e objektit te shoqerise, te drejta keto qe nga ligji nuk jane njohur taksativisht per asamblene e jashtezakonshme te ortakeve.
Administratori I vetem ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe te treteve dhe ne gjykim, me te drejten qe te kryeje verpime, procedura ne shkalle te ndryshme gjykimi dhe te administrates shteterore.
Administratori ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe bankes apo bankave ku jane hapur llogarite e shoqerise, duke pasur te drejte te urdheroje derdhje, terheqje, transferta te parave, te drejten te urdheroje kryerjen e procedurave te ndryshme bankare si urdherim garancie bakare, leshim leter kreditit, terheqje dhe marrjen kredie bankare, ngurtesim fondesh, etj.
Administratori I vetem mund te emeroje nje drejtor te ndermarrjes apo nje drejtues teknik dhe midis personave jashte shoqerise duke vendosur shperblimet perkatese per ta.
Administratori I vetem mund te delegoje pjese te te drejtavedhe kompetencav ete tij, perfshire dhe te drejten e perdorimit te firmes se shoqerise nje ose disa perfaqesuesve te vecante, duke I caktuar ketyre kompetencat, funksionet dhe shperblimet.
Shperblimi per administratorin e vetem, perveç shpenzimeve te nevojshme per mbajtjen e zyres se tij, vendoset nga asambleja e ortakeve.
Administratori qe nuk ka marre pelqimin e asamblese se ortakeve, nuk mund te jete ortak ne shoqeri konkurente dhe nuk mund te ushtroje per llogari te vet aktivitete konkuruese me objektin shoqerore te shoqerise.

Kerkoj nga kjo gjykate qe te pranoje kete kerkese dhe te vendose depozitimin e vendimit n. 1 date 21.06.1999 ne Regjistrin Tregtar.

KERKUESI

ELONA MEHLBER
Administrator i shoqerise

VENDIMI NR. 1
I ASAMBLESE SE JASHTEZAKONSHME TE ORTAKEVE TE SHOQERISE "ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION Shpk"

Ne Tirane, sot me date 21.06.1999 zhvillohet mbledhja e jashtezakonshme e ortakeve te shoqerise " ALBANIA DUTY FREE DISTRIBUTION Shpk", e lajmeruar qe me date 05.06.1999, me rend dite te percaktuar, midis ortakeve :
Elona MEHLBER, lindur ne Tirane, me 24.05.1971, banuese ne Tirane, Bulevardi Zhane D'Ark, n.2, Sh.3, Ap.17, Tirane
Werner MEHLBER, lindur ne Gjermani, me 17.07.1943, banues ne Tirane, Bulevardi Zhane D'Ark, N.2, Sh.3, Ap.17,
E cila

VENDOSI:

1- Znj. Elona MEHLBER emerohet administratore e shoqerise.
2- Te shtoje nje paragraf ne nenin 18 duke e numertaur Neni 18.3 ku parashikohet se: " Administratori ka te drejta te cdo lloji, te lidhura me drejtimin e zakonshem te shoqerise dhe qe synojne permbushjen dhe realizimin e objektit te shoqerise, te drejta keto qe nga ligji nuk jane njohur taksativisht per asamblene e jashtezakonshme te ortakeve.
Administratori I vetem ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe te treteve dhe ne gjykim, me te drejten qe te kryeje veprime, procedura ne shkalle te ndryshme gjykimi dhe administrative.
Administratori ka te drejten e firmes perfaqesuese te shoqerise perballe bankes apo bankave ku jane hapur llogarite e shoqerise, duke pasur te drejten te urdheroje derdhje, terheqje, transferta te parave, te drejten te urdheroje kryerjen e procedurave te ndryshme bankare si urdherim garancie bankare, leshim leter krediti, terheqje dhe pranim kredie bankare, ngurtesim fondesh, etj.
Administratori I vetem numd te emeroje nje drejtor te ndermarrjes apo nje drejtues teknik dhe midis personave jashte shoqerise duke vendosur shperblimet perkatese.
Administratori I vetem mund te delegoje pjese te te trejtave dhe kompetencave te tij, perfshire dhe te drejten e perdorimit te firmes se shoqerise nje ose disa perfaqesuesve te vecante, duke I caktuar ketyre kompetencat, funksionet dhe shperblimet.
Shperblimi per administratorin e vetem, pertej shpenzimeve te nevojshme per mbajtjen e zyres se tij, vendoset nga asambleja e ortakeve.
Administratori qe nuk ka marre pjesqimin e asamblese se ortakeve, nuk mund te jete ortak ne shoqeri konkurente dhe nuk mund te ushtroje per llogari te vet aktivitete konkuruese me objektin shoqeror te shoqerise.
- Ngarkohet administratori I shoqerise Znj. Elona MEHLBER te ndjeke procedurat per depozitimin e vendimit ne rregjistrin tregtar.

Sa me lart, lexohet nga ortaket dhe pranohet teresisht me nenshkrimet e tyre te lira.

ELONA MEHLBER **WERNER MEHLBER**

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
NOTERIA E TIRANËS
Nr. 2292 rep.
Nr. 537 kol.

VËRTETIM

Sot në datë 2 / 10 / 1997, para meje, Noteres, u paraqitën personalisht Z. Werner Mehlber dhe Zj. Elona Mehlber, madhorë, me zotësi të plotë juridike për të vepruar, të cilët më deklaruan se statuti i shoqërisë ***"Albania Duty Free Distribution" Sh.p.k.*** është hartuar prej tyre me vullnet të lirë. Unë, Noterja, e vërtetoj rregullisht dhe e firmos duke i dhënë forcën ligjore.

NOTERE

NOTERE
ELIDA MAGANI

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
NOTERIA E TIRANËS
Nr. 2290 rep.
Nr. 536 kol.

VËRTETIM

Sot në datë 2 / 10 / 1997, para meje, Noteres, u paraqitën personalisht Z. Werner Mehlber dhe Zj. Elona Mehlber, madhorë, me zotësi të plotë juridike për të vepruar, të cilët më deklaruan se akti i themelimit të shoqërisë ***"Albania Duty Free Distribution" Sh.p.k.*** është hartuar prej tyre me vullnet të lirë. Unë, Noterja, e vërtetoj rregullisht dhe e firmos duke i dhënë forcën ligjore.

NOTERE

NOTERE
ELIDA MAGANI

Beglaubigte Ablichtung

COPY

Handelsregister B des Amtsgerichts Hamburg	Abteilung B Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 16.3.2007 10:24	Nummer der Firma: **HRB 99537**
-Amtlicher Ausdruck-	Seite 1 von 2	

->Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift<-

Anzahl der bisherigen Eintragungen:

2

a) Firma:

Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH

b) Sitz, Niederlassung, Zweigniederlassungen:

Hamburg

c) Gegenstand des Unternehmens:

die Beteiligung an in- und ausländischen Gesellschaften, insbesondere in Albanien.

Grund- oder Stammkapital:

25.000,00 EUR

a) Allgemeine Vertretungsregelung:

Ist nur ein Geschäftsführer vorhanden, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten.
Alleinvertretungsbefugnis kann erteilt werden. Geschäftsführer können ermächtigt werden, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte vorzunehmen.

b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:

Vertretungsberechtigt gemeinsam mit einem anderen Geschäftsführer oder einem Prokuristen, mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen:
Geschäftsführer: Degner, Jens, Ammersbek, *24.03.1965
Geschäftsführer: Heinemann, Claus, Hamburg, *07.08.1950

Prokura:

—

a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Gesellschaftsvertrag vom 29.11.2006
Zuletzt geändert durch Beschluss vom 20.12.2006

b) Sonstige Rechtsverhältnisse:

—

a) Tag der letzten Eintragung:

->Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift<-

06.03.2007

Hamburg, 16.03.2007
Der Ausdruck bezeugt den Inhalt des Handelsregisters
Heil, Justizhauptsekretär
Urkundsbeamter der Geschäftsstelle

Hiermit beglaubige ich, der hamburgische Notar

Dr. Till Kleinstück
Neuer Wall 75, 20354 Hamburg

die vollständige Übereinstimmung der vorstehenden Ablichtung mit dem mir vorliegenden beglaubigten Handelsregisterauszug.

Hamburg, den 19. März 2007

DR. TILL KLEINSTÜCK HAMBURG NOTARIATSSIEGEL

Notar

9101 E 266/2007

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des

Notars Dr. Till Kleinstück

und die Echtheit des beigedrückten Dienstsiegels werden hiermit bestätigt.
Zugleich wird bescheinigt, dass der Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung befugt war.

Hamburg den, 20. März 2007

Landgericht Hamburg 128 Hamburg

Der Präsident des Landgerichts

Ohlrich

AMBASADA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË BERLIN
EMBASSY OF THE REPUBLIK OF ALBANIA BERLIN

No. 237

Hereby is certifid the authenticity of signing of Mrs./Mr.
Vërtetohet autenticiteti i nënshkrimit të znj / z:

DER PRÄSIDENT DES LANDGERICHTS HAMBURG

in the capacity / me funksion

and the official seal / dhe vula zyrtare

Berlin me: 10/09/07

AMBASADA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PULLA TARKËSORE

30 €

R. e SHQIPËRISË

COPY

UR-Nr. 470/2007 T

Niederschrift über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung der Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH

am 19. März 2007,
in Hamburg.

Alleinige Gesellschafterin der Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH ist die Gebr. Heinemann KG, eingetragen im Handelsregister des AG Hamburg unter HRA 15017, vertreten durch deren unterzeichnete, gemeinschaftlich vertretungsberechtigte persönlich haftende Gesellschafter. Damit sind sämtliche Gesellschafter vertreten. Unter Verzicht auf sämtliche gesetzlichen und gesellschaftsvertraglichen Form- und Fristanforderungen in Bezug auf die Ankündigung und Einberufung einer Gesellschafterversammlung hält die alleinige Gesellschafterin eine außerordentliche Gesellschafterversammlung der Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH ab und beschließt einstimmig, was folgt:

> Die Gesellschafterin stimmt dem Abschluss eines Vertrages über die Übertragung von Geschäftsanteilen betreffend den Erwerb von 70% der Geschäftsanteile an der Albanian Duty Free Distribution Sh.p.k. mit Sitz in Tirana, Albanien durch die Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH als Erwerber zu. Die Geschäftsführer sind berechtigt, sämtliche zum Abschluss und zur Durchführung dieses Vertrages erforderlichen Erklärungen abzugeben und Maßnahmen vorzunehmen.

Weitere Beschlüsse wurden nicht gefasst.

Für die Gesellschafterin, die Gebr. Heinemann KG, deren persönlich haftende Gesellschafter:

Gunnar Heinemann

Claus Heinemann

UR-Nr. 470 für 2007 T

Hiermit beglaubige ich, der hamburgische Notar

Dr. Till Kleinstück
Neuer Wall 75, 20354 Hamburg,

die vorstehenden vor mir vollzogenen Unterschriften von

1. Herrn Gunnar Heinemann,
geboren am 06. Januar 1951,
Geschäftsanschrift: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg,
von Person bekannt,

handelnd als gesamtvertretungsberechtigter persönlich haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft in Firma **Gebr. Heinemann** mit Sitz in Hamburg, Anschrift: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, eingetragen beim Handelsregister des Amtsgerichts Hamburg zur Nr. HRA 15017,

2. Herrn Claus Heinemann,
geboren am 07. August 1950,
Geschäftsanschrift: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg,
von Person bekannt,

handelnd als gesamtvertretungsberechtigter persönlich haftender Gesellschafter der oben genannten Kommanditgesellschaft in Firma **Gebr. Heinemann**.

Gleichzeitig bescheinige ich gemäß § 21 BNotO aufgrund heutiger Einsichtnahme in das Handelsregister des Amtsgerichts Hamburg zur Nr. HRA 15017, dass die Herren Claus und Gunnar Heinemann als persönlich haftende Gesellschafter berechtigt sind, die dortselbst eingetragene Kommanditgesellschaft in Firma **Gebr. Heinemann** gemeinschaftlich zu vertreten.

Hamburg, den 19. März 2007

DR. TILL KLEINSTÜCK NOTAR HAMBURG

Notar

9101 E 266/2007

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des

Notars Dr. Till Kleinstück

und die Echtheit des beigedrückten Dienstsiegels werden hiermit bestätigt.
Zugleich wird bescheinigt, dass der Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung befugt war.

Hamburg den, 20. März 2007

Landgericht Hamburg 128 Hamburg

Der Präsident des Landgerichts

Ohlrich

AMBASADA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË BERLIN
EMBASSY OF THE REPUBLIK OF ALBANIA BERLIN

No. 437

Hereby is certified the authenticity of signing of Mrs./Mr.
Vërtetohet autenticiteti i nënshkrimit të znj / z:

DER PRÄSIDENT DES LANDGERICHTS HAMBURG

in the capacity / me funksion

and the official seal / dhe vula zyrtare

Berlin me: 10/01/07

REPUBLIKA E SHQIPËRISË AMBASADA

UR-Nr. 469/2007 T

NIEDERSCHRIFT ÜBER DIE AUSSERORDENTLICHE GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG DER GEBR. HEINEMANN ALBANIEN HOLDING GMBH

am 14. März 2007,
in Hamburg.

Alleinige Gesellschafterin der Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH ist die Gebr. Heinemann KG, eingetragen im Handelsregister des AG Hamburg unter HRA 15017, vertreten durch deren unterzeichnete, gemeinschaftlich vertretungsberechtigte persönlich haftende Gesellschafter. Damit sind sämtliche Gesellschafter vertreten. Unter Verzicht auf sämtliche gesetzlichen und gesellschaftsvertraglichen Form- und Fristanforderungen in Bezug auf die Ankündigung und Einberufung einer Gesellschafterversammlung hält die alleinige Gesellschafterin eine außerordentliche Gesellschafterversammlung der Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH ab und beschließt einstimmig, was folgt:

> Die Gesellschafterin stimmt dem Abschluss eines Vertrages über die Übertragung von Geschäftsanteilen betreffend den Erwerb von 70% der Geschäftsanteile an der Albanian Duty Free Distribution Sh.p.k. mit Sitz in Tirana, Albanien durch die Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH als Erwerber zu. Die Geschäftsführer sind berechtigt, sämtliche zum Abschluss und zur Durchführung dieses Vertrages erforderlichen Erklärungen abzugeben und Maßnahmen vorzunehmen.

Weitere Beschlüsse wurden nicht gefasst.

Für die Gesellschafterin, die Gebr. Heinemann KG, deren persönlich haftende Gesellschafter:

Gunnar Heinemann

Claus Heinemann

UR-Nr. 469 für 2007 T

Hiermit beglaubige ich, der hamburgische Notar

Dr. Till Kleinstück
Neuer Wall 75, 20354 Hamburg,

die vorstehenden vor mir vollzogenen Unterschriften von

1. Herrn Gunnar Heinemann,
geboren am 06. Januar 1951,
Geschäftsanschrift: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg,
von Person bekannt,

handelnd als gesamtvertretungsberechtigter persönlich haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft in Firma **Gebr. Heinemann** mit Sitz in Hamburg, Anschrift: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, eingetragen beim Handelsregister des Amtsgerichts Hamburg zur Nr. HRA 15017,

2. Herrn Claus Heinemann,
geboren am 07. August 1950,
Geschäftsanschrift: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg,
von Person bekannt,

handelnd als gesamtvertretungsberechtigter persönlich haftender Gesellschafter der oben genannten Kommanditgesellschaft in Firma **Gebr. Heinemann**.

Gleichzeitig bescheinige ich gemäß § 21 BNotO aufgrund heutiger Einsichtnahme in das Handelsregister des Amtsgerichts Hamburg zur Nr. HRA 15017, dass die Herren Claus und Gunnar Heinemann als persönlich haftende Gesellschafter berechtigt sind, die dortselbst eingetragene Kommanditgesellschaft in Firma **Gebr. Heinemann** gemeinschaftlich zu vertreten.

Hamburg, den 19. März 2007

Notar

UR-Nr.
469/2007 T

PROCES-AKT-VERBAL I ASAMBLESË SË PËRGJITHSHME
TË GEBR. HEINEMANN ALBANIEN HOLDING GMBH

më 19 Mars 2007,
në Hamburg.

Partneria e vetme e Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH Gebr. Heinemann KG, është e regjistruar pranë Regjistrit Tregtar të Gjykatës AG Hamburg nën numrin HRA 15017, përfaqësuar nga të nënshkruarit, personalisht me të drejtë përfaqësimi në partneritet të shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar. Për këtë janë përfaqësuar partnerët e përbashkët. Nën heqjen dorë nga të gjitha Format dhe Afatet e kërkuara ligjore dhe kotraktuale shoqërore në lidhje me Shpalljen dhe thirrjen e Asamblesë së Shoqërisë partnerja e vetme mban/organizon një mbledhje të Asamble të Shoqërisë së Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH dhe vendos në unanimitet, sa vijon:

1. Partneria bie dakort për mbylljen e një Kontrate mbi Transferimin e kapitalit Aksioner që i përket Blerja prej 70% e Kapitalit Aksioner pranë Albanian Duty Free Distribution Sh.p.k. me seli në Tirana, Shqipëri nga Gebr. Heinemann Albanien Holding GmbH si Blerës. Drejtuesit e Shoqërisë janë të autorizuar, **së bashku** të realizojnë mbylljen dhe ekzekutimin e kësaj Kontrate, të bëjnë Deklarata respektive dhe të marrin të gjitha masat.

Vendime të tjera nuk u morrën.

Për Partneren, e Gebr. Heinemann KG, dhe përgjegjësitë e tyre të Limituara personalisht si partner:

Nënshkrimi
Claus Heinemann

Nënshkrimi
Gunnar Heinemann

-1592536.doc

Përkthim i vërtetë dhe i saktë nga gjuha Gjermanisht në gjuhën Shqipe

Përkthyes / Oriol Spaho

ORIOL SPAHO
PËRKTHYES I AUTORIZUAR
TEL.

-Nr 469 für 2007 T

Me anë të këtij akti, unë Noter i Hamburgut

Dr. Till Kleinstück
Neuer Wall 75, 20354 Hamburg,

- vërtetoj se përpara meje u nënshkrua si më sipër nga personat me identitetin në vijim :

1 z. Gunnar Heinemann, i datëlindjes 06. Janar 1951,
me adresë pune: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg,
personalisht i njohur nga unë,

I cili vepron si person autorizuar në bashkë-përfaqësim personalisht për Shoqërinë me Përgjegjësi të Kufizuar pranë Firmës Gebr. Heinemann mit Sitz në Hamburg,
Adresa : Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, regjistruar pranë Regjistrit Tregtar të Gjykatës Hamburg, me Nr. HRA 15017,

2 z Claus Heinemann, i datëlindjes 07. gusht 1950,
me adresë pune : Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg,
personalisht i njohur nga unë,

i cili vepron si person autorizuar në bashkë-përfaqësim personalisht për Shoqërinë me Përgjegjësi të Kufizuar me përgjegjësi të Kufizuar si më sipër, pranë Firmës Gebr. Heinemann.

(Njëkohësisht sipas dispozitës § 21 BNotO bazuar në Regjistrin Tregtar të derisotëm pas konstatimit pranë Regjistrit Tregtar të Gjykatës së Hamburg në Nr. HRA 15017, vërtetoj se zotërinjtë Claus dhe Gunnar Heinemann janë të autorizuar personalisht të shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar, këta persona të regjistruar me përgjegjësi të kufizuara pranë Firmës Gebr. Heinemann, e përfaqësojnë në mënyrë të përbashkët.

Hamburg, më 19. Mars 2007

Dr. Till Kleinstück, Noter Publik

nënshkrimi

Përkthim i vërtetë dhe i saktë nga gjuha Gjermanisht në gjuhën Shqipe

---

Përkthyes / Orlol Spaho

ORLOL SPAHO
PËRKTHYES - TRADUCATOR
N. [illegible] 10674
TEL. [illegible]

No. 465/2007 T

Gebr. Heinemann
Gegründet 1879

Magdeburger Straße 3
20457 Hamburg

Postfach 11 14 69
20414 Hamburg

Verwaltung / Administration :

Telefon +49 40 30 10 20
Telefax +49 40 30 10 2109
E-Mail info@gebr-heinemann.de

Banken :
Berenbergbank, Hamburg
68 12002 (BLZ 201 200 00)
Deutsche Bank AG, Hamburg
54 05303 (BLZ 200 700 00)
HypoVereinsbank, Hamburg
10 01049 (BLZ 200 300 00)

Kommanditgesellschaft
Sitz der Gesellschaft: Hamburg
Registergericht Hamburg HR A 15017

Rita Lübbers
Telefon: +49 40 30 10 2214
Telefax: +49 40 30 10 2110
E-Mail
r_luebbers@gebr-heinemann.de

Gebr. Heinemann · Postfach 11 14 69 · 20414 Hamburg

To Whom it may concern

Proxy

We, Claus and Gunnar Heinemann, liable partners of Gebr. Heinemann, Magdeburger Str. 3, 20457 Hamburg, registered in the official register of the commercial Court of Hamburg (No. HRA 15017) give herewith proxy to

NOTER TIRANE

Jens Degner

to sign all necessary agreements, documents and bank accounts as well as establishing companies

related to the business in Albania.

Hamburg, March 19, 2007

Claus Heinemann

Gunnar Heinemann

KËRKESË

KËRKUESIT: Werner Mehlber, i datëlindjes 1943, banues në Tiranë, Rr. B. Curri, Pall. 85/1, Ap.2 dhe
Elona Mehlber, e datëlindjes 1971, banuese në Tiranë, Rr. B. Curri, Pall. 85/1, Ap.2.

OBJEKTI: Kërkesë për regjistrimin si person juridik
"Albania Duty Free Distribution" Sh.p

KATËS SË RRETH
TIRANË

dhe Elona Mehlber, ortakë të sho
rputhje me legjislacionin në fuqi
97, një shoqëri me përgjegjësi të kuf

"Albania Duty Free Distribution"
së është 100.000 lekë.
evardi "Dëshmorët e Kombit", Veve

të 10 vjet.
janë Werner Mehlber dhe Elona M
rimtarisë së saj:
privat në fushën e biznesit të "Du
hen në këtë rafsh, si: parfume, artikuj kozmetikë, aksesorë të
ikerna e pije të ndryshme, cigare etj., në përputhje me
e Qeverisë Shqiptare, nëpërmjet hapjes së dyqaneve e njësive
kës së Shqipërisë, përfshirë aeroportet, portet, njësitë në zonat
së akredituar në Shqipëri.

Sa më sipër i kerkojmë kësaj gjykate që, në bazë të ligjit 7667 datë 28/01/1993 dhe ligjit 7638 datë 19/11/ 1992, të rregjistrojë shoqërinë **"Albania Duty Free Distribution" Sh.p.k.** si person juridik.

Tiranë më _____, 1997

KËRKUESIT

Werner Mehlber

Elona Mehlber

Po regjistrohet
2.10.97

No. 465/2007 T

I hereby certify that the foregoing are the true signatures, made in my presence, of

1. Mr. Claus Heinemann,
   date of birth: 7 August 1950,
   business address: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, Germany,
   personally known to me,

   acting as personally liable partner with authority of joint representation of **Gebr. Heinemann**, a limited partnership under German law with statutory seat in Hamburg/Germany and registered with the Commercial Register of Hamburg under registration number HRA 15017, address: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, Germany,

2. Mr. Gunnar Heinemann,
   date of birth: 6 January 1951,
   business address: Magdeburger Straße 3, 20457 Hamburg, Germany,
   personally known to me,

   acting as personally liable partner with authority of joint representation of the aforementioned **Gebr. Heinemann**.

Having reviewed the pertinent entry in the Commercial Register of Hamburg I hereby certify in accordance with Sec. 21 Federal Notaries' Act (§ 21 BNotO) that under registration number HRA 15017 Mr. Claus Heinemann and Mr. Gunnar Heinemann are registered as personally liable partners each with authority to represent jointly.

Hamburg, this 19th day of March 2007

Dr. Till Kleinstück, Notary Public
- my commission never expires -

Ho. 465/2007 T
Gebr. Heinemann
Themeluar në vitin 1879
Magdeburger Straße 3
20457 Hamburg
Adresa Postare 11 14 69
20414 Hamburg
Administrata :
Telefon +49 40 30 10 20
Telefax +49 40 3010 2109
E-Mail info@gebr-heinemann.de
Banka :
Berenbergbank, Hamburg
68 12002 (BLZ 201 200 00)
Deutsche Bank AG, Hamburg
54 05303 (BLZ 200 700 00)
HypoVereinsbank, Hamburg
10 01049 (BLZ 200 300 00)
Selia e Shoqërisë me përgjegjësi të kufizuar: Hamburg
Regjsitri gjyqësor Hamburg HR A 15017
Rita Lübbers
Telefon: +49 40 30 10 2214
Telefax:+49 40 30 10 2110
E-Mail rjuebbers@gebr-heinemann.de

Gebr. Heinemann ■ Postfach 11 14 69 20414 Hamburg

Për çdo të Interesuar

Prokurë

Ne, Claus dhe Gunnar Heinemann, parterë të besueshëm të Gebr. Heinemann, Magdeburger Str. 3, 20457 Hamburg, regjistruar pranë regjistrit zyrtar tregtar të Gjykatës së Hamburg (No. HRA 15017) me anë të kësaj shkrese japim prokurë për

Jens Degner

Të nënshkruajë të gjitha marrëveshjet e nevojshme, dokumentet dhe llogaritë bankare si edhe të krijojë shoqëri

lidhur me biznese në Shqipëri .

Hamburg, 19 Mars 2007

Nënshkrimi
Claus Heinemann

Nënshkrimi
Gunnar Heinemann

Përkthim i vërtetë dhe i saktë nga gjuha Gjermanisht në gjuhën Shqipe

Përkthyes / Oriol Spaho

ORIOL SPAHO
PËRKTHYES - TRANSLATOR